DECANO LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY Y NEW YORK

Año 31 • Num. 24 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. December 18, 1993

Descubren tóxicos peligrosos en cementerio y río de Newark

Cierran Oficina Hispana Hoboken

Monumento a Juan Pablo Duarte

Ampliarán Ruta 21 McCarter Highway

- Despidos en Hudson College
- Fuga del Hijo de Coronel
- Mujeres Cubanas Donan Juguetes
- Asociación Hispana Englewood
- Discuten Tranvía el Aeropuerto
- Republicano para Alcalde Union City
- Elecciones de los Masones
- Críticas de Morán Mariño
- Protestan Vecinos Union Plaza
- Fiesta Navidad San Agustín
- John León Gerente de PSE&G
- Consejos para "Mayores"
- Gráficas de la Comunidad
- Softbal Jersey City-Puerto Rico



Las lindas Natasha y Manselle Fernández Molenaar desean a todos los niños del mundo, a los lectores, anunciantes y amigos de LA TRIBUNA, unas muy felices Pascuas y un próspero Año Nuevo 1994. Ellas son las hijas de nuestra editora Ruth Molenaar y su esposo, el cantante Luis Manuel y queremos con esta típica escena de la Navidad, representar a todos los niños que esperan con alegría, seriedad y emoción la llegada del fabuloso personaje de las fechas tan significativas. Los que trabajamos en LA TRIBUNA deseamos un 1994 de paz, salud y prosperidad y unas Navidades criollas y norteamericanas con la alegría del presente, la esperanza del futuro y el recuerdo de nuestros respectivos países de origen. ¡FELICIDADES A TODOS...!

Restauran Teatro Ritz Elizabeth

Recuento Deportes 1993

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

LA TRIBUNA desea a sus lectores, anunciantes y amigos una Feliz Navidad y un venturoso Año Nuevo, sentimiento que extendemos a todo el país y el mundo.

Estas son fechas de alegría y nostalgia, como suele repetirse cada año. Para los hispanos, son ocasiones de doble festejo. Tenemos caribeños y latinos en Estados Unidos el privilegio de celebrar nuestra Nochebuena, a nuestro modo y después volver a celebrar "las Christmas" al estilo americano y aun volver a regalarnos poco después en nuestro "Día de Reyes". Navidades y Año Nueso se celebran según las posibilidades y costumbres de cada cual, pero siempre [illegible]n ser motivo para la sana reunión de los familiares, compañeros y amigos. Intercambios de regalos que dejen de ser "competencia" de quien lo hace mejor o simple aporte para "cubrir la forma" y convertirse en momento de confraternidad sincera y humana. Nochebuena y Navidades que deberían ser más de paz familiar que de ostentación ante los ojos de los menos favorecidos. Año Nuevo que debiera traer el propósito de tiempos mejores y la voluntad de cumplirlo. Fechas para recordar al país nativo, la familia ausente, el dolor ajeno, sin dejar de festejar por todo aquello que logramos. ¡Feliz Navidad y Año Nuevo para todos!



San Lázaro

La Iglesia Católica sólo "reconoce" a San Lázaro Obispo pero "tolera" la devoción popular por San Lázaro, el de las muletas y los perros, a quien cada 17 de diciembre miles de creyentes le dedican misas, promesas y fiestas, velorios y esperanzas...

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Felicitamos:

"A LA COMUNIDAD HISPANA EN ESTAS NAVIDADES"

(VEA PÁGINAS CENTRALES)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA
LA TRIBUNA
DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora
LIONEL RODRÍGUEZ
Director
CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva
RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal
CARLOS B. IBOOT
Fundador

PRINTED TWICE A MONTH
300-36th Street • P.O. Box 808
Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042
Subscripción anual: $20.00 • Edición: $0.50
Imprenta: Stellar Printing, Nueva York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
471-32nd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:
Renato Morffi, Josefa Quintana, Martín Mariño, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Paret, Estela Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

La crisis de 1994

LA TRIBUNA desea a sus lectores, anunciantes y amigos una Feliz Navidad y un Venturoso Año Nuevo 1994 con paz, suerte y salud.

Estas Navidades llegan en un momento realmente determinante para el país en que vivimos. Un momento de cambio necesario porque la violencia, las drogas, la enfermedad, el odio y la envidia están haciendo tambalear los cimientos de una sociedad en crisis. El Año Nuevo que se aproxima debe ser uno de cambios necesarios, positivos. Un año de valientes decisiones, para enfrentar el reto y poder aspirar a algo mejor para el hogar, la escuela, la familia, la sociedad local, estatal, nacional e internacional. Todos saben que la violencia, la droga, la ambición y el odio están destruyendo a la familia, base fundamental de la sociedad y a la escuela, base del futuro.

La sociedad norteamericana suele ser cautelosa o temerosa ante el cambio necesario. Una sociedad acostumbrada a vivir bien, en la opulencia, apresurada y por senderos pre-establecidos por la costumbre, enfrenta hoy la imprescindible necesidad de cambiar las cosas que una vez marcharon bien pero ya no funcionan. Y todos saben que el cambio es doloroso, difícil, pero al mismo tiempo...inaplazable.

El crimen, las drogas, el odio, la envidia, el racismo, el SIDA están tomando posesión de hogares, escuelas, instituciones. La corrupción se extiende por los barrios, las oficinas públicas, las iglesias. El crimen ha paralizado la vida social; la droga invade la escuela, el miedo vacía las calles y destruye los negocios.

Sabemos que estos males no son exclusivos de los Estados Unidos, pero este es el país en que vivimos y al cual amamos y por cuyo futuro nos preocupamos tanto como por el de aquel en que nacimos.

La crisis actual de la sociedad norteamericana exige que se tomen medidas duras, serias, urgentes, a corto y largo plazo, aun cuando el bisturí tenga que llegar a las más profundas e "intocables" fibras. La cosa es horriblemente simple: o se intenta resolver el problema o este país se va a pique. El dilema es difícil. Nace en la familia y se trepa hasta los más altos niveles de la política, los negocios, la escuela, la religión. Pero hay que enfrentarlo ahora, pronto. Es una cuestión de supervivencia para el país en que vivimos y al cual amamos.

LA TRIBUNA desea que 1994 sea el año en que comience de verdad el rescate de todo aquello que antes nos enorgullecía y que hoy está en peligro...

La Fuga del hijo del Coronel

Hijo de un Teniente Coronel de la Seguridad cubana, Jorge Unzaga vive ahora en Newark con su esposa y su hija recién nacida, tratando de superar la ruptura familiar, un naufragio y la realidad de sobrevivir en tierra ajena...

Por Lionel Rodríguez

Jorge Unzaga vivía en el ambiente privilegiado de su padre, a quien describe como un Teniente Coronel de las Fuerzas de Seguridad de Cuba.

Hoy Jorge comparte con su esposa y su hija recién nacida, una modesta habitación en Newark, Nueva Jersey, mientras trata de conseguir empleo.

Unzaga huyó de Cuba en balsa en junio pasado. Salió con su esposa embarazada por un puerto del sur de la isla. Tras peligroso naufragio fueron recogidos y llevados a México, donde dice fueron maltratados por las autoridades. Finalmente llegaron a Estados Unidos, su esposa dio a luz una hembrita a la que pusieron por nombre Fabiola en gratitud a la familia cubana que en México los recogió y ayudó a conseguir un mejor ambiente.

Unzaga cuenta que, a pesar de ser el hijo de un alto oficial de la Seguridad Cubana, sus discrepancias ideológicas con el régimen comunista se fueron haciendo tan profundas que llegó a ingresar en organizaciones disidentes y manifestar en varias formas posibles su oposición. Agrega que su esposa también es hija de un alto funcionario cubano. "Dentro de las familias cubanas esta situación es más dramática y frecuente de lo que muchos creen..., cuando en 1988 una delegación de la Comisión de Derechos Cubanos visitó La Habana yo fui voluntariamente a declarar ante ellos y narrar la opresión, persecución y violencia vigentes en Cuba.

Al regresar a casa, el hogar se transformó en infierno, la persecución y vigilancia aumentaron y decidimos mi esposa y yo escapar", dice Unzaga, agregando:

"Deseo que La Tribuna haga saber que en Cuba hay muchísimos hijos de padres y madres privilegiados por el gobierno y sin embargo están opuestos completamente al comunismo, por lo que pido a todos que sean justos y razonables al juzgar a quienes huyen de la isla."

JORGE UNZAGA, desde un hogar comunista en Cuba, pasando por naufragio y maltratos en México hasta la habitación donde esperan ayuda en Newark...

Para Jorge Unzaga, de 28 años de edad, Licenciado en Ciencias Económicas, para su esposa y su hijita, llegar a la tierra libre de Estados Unidos ha implicado también enfrentar otra realidad: la necesidad de trabajar, sobrevivir, avanzar. Ellos necesitan un empleo y orientación para revalidar sus carreras. Quienes crean que pueden ayudarlos en esta nueva realidad deben llamarlo (201) 481-1349 donde personas amigas recibirán el mensaje y se lo harán llegar.

Los niños que llegaron solos a E.U.

La escritora Josefina Leyva presentó en Nueva York y Nueva Jersey su libro sobre "Pedro Pan", el controversial plan con que muchos padres sacaron a sus hijos de Cuba Roja...

Por Lionel Rodríguez

Union City.-La escritora Josefina Leyva presentó su libro titulado "Operación Pedro Pan: El Exodo de los Niños Cubanos" durante dos actos diferentes el mismo día, patrocinados por la librería M&A de Bergenline Avenue.

Descrito como "una novela histórica", se refiere al siempre controversial plan denominado "Pedro Pan" que por los años sesenta patrocinó Monseñor Bryan Walsh y al que se acogieron muchos padres de Cuba para enviar a los Estados Unidos, solos, a unos 14,000 niños, la mitad de los cuales fueron acogidos por familiares o amigos. La otra mitad fue situada en hogares de cuidado, en asilos, escuelas o reformatorios. Las heridas que tal éxodo de "niños solitarios" produjo aún están por sanar en muchos casos. Miles de aquellas criaturas, varones y hembras de diversas edades, lograron triunfar. A otros la vida les fue más difícil. Todos aprendieron muchas lecciones. Muchos agradecen, algunos no han podido perdonar... otra horrible faceta del comunismo...

La portada del libro muestra el pasaporte cubano de una de aquellas "niñas del Plan Pedro Pan", que fue posible por la cooperación de varias personalidades, instituciones y agencias.

La autora, Josefina Leyva, fue profesora en la Universidad de La Habana hasta que emigró a Venezuela en 1983, donde trabajó como maestra y periodista. Reside ahora en Miami, agradece a Dorothy Jean Smith su cooperación para traducir y editar sus libros y conversó con LA TRIBUNA sobre sus últimas obras que pueden adquirirse llamando al teléfono (201) 866-0010.

Josefina Leyva describe su libro como "una novela histórica" y advierte que los personajes son ficticios, excepto dos que menciona específicamente. Por supuesto, personajes y episodios se basasn en aquella historia del envío a Estados Unidos de miles de niños cubanos que viajaron solos, al amparo de una misión para la que el gobierno de Estados Unidos facilitó más de veinte millones de dólares y a la que la Iglesia Católica, varias instituciones y personajes dieron su apoyo más o menos secreto. Durante el acto de lanzamiento del libro, estuvo presente uno de los "niños de Pedro Pan", el hoy exitoso abogado y político del condado Hudson, Armando Hernández. Un libro interesante para un tema muy controversial que forma parte del desconocido drama cubano...

JOSEFINA LEIVA, ha escrito tres libros más sobre la tragedia de Cuba: los niños y el éxodo, analizando la vida interior en la isla y los "balseros", que tal vez vaya al cine...

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***FELIZ NAVIDAD Y AÑO NUEVO

Deseo a todos una Feliz Navidad y un Venturoso Año 1994 con paz, suerte y salud. Muchas gracias por leerme. ¡Un abrazo...!

***EN SUPER KQ

Agradezco a la empresa Super KQ 620 AM haberme llamado para trabajar otra vez como reportero de la comunidad en su nuevo espacio informativo "KQ Cabrera y Compañía", lunes a viernes de 6 a 10 AM. Pueden escribirme o llamarme directamente a P.O. Box 4478, Union City, N.J. 07087. Teléfono (201) 863-3310, Fax (201) 866-3318. Gracias a mis oyentes.

***TÓXICOS EN CEMENTERIO

Un estudio de la Agencia de Protección Ambiental descubrió acumulación de grandes cantidades de químicos peligrosos, Dioxin y tal vez el "Agente Naranja" usado durante la guerra de Vietnam...en el Cementerio Mount Pleasant, en Newark. (Ahora nadie sabe cómo llegó allí ese material, que también apareció en el fondo del río Passaic, cerca de Harrison.)

***CANASTILLA MARTIANA

El Club Multicultural del Hudson County Community College obsequiará una canastilla al primer bebé hispano pobre que nazca el 28 de enero, día del natalicio del Apóstol de Cuba, José Martí. Para donaciones llamar al teléfono (201) 714-2487.

***PARA LOS ANCIANOS

La Oficina Municipal para Asuntos de los Ancianos está funcionando provisionalmente en Palisade Plaza, #3700 Palisade Avenue (201) 348-5701.

***RAFAEL FERRER LUQUE

Un gran abrazo a nuestro compañero Rafael Ferrer Luque, quien se recupera bajo tratamiento hospitalario y pronto estará en LA TRIBUNA... ¡Pa'lante!

***DRA. ELSA NÚÑEZ

La doctora Elsa Nuñez, Vice-Canciller de la Universidad de Nueva York, fue designada a la Junta de Trustees del Jersey City State College.

***LOS NIÑOS CIEGOS

Los niños ciegos esperan su donativo en St. Joseph's School for the Blindss, 253 Baldwin Avenue, Jersey City, N.J. 07306-1388.

***ALEJANDRO ANREUS

Alejandro Anreus fue designado Curador del Museo de Jersey City, antes ocupó esa posición en Museos de Montclair y Kean College, Nueva Jersey.

***PLANTA TRATAMIENTO

Inaugurada la planta de tratamiento de aguas residuales de Hoboken, Union City y Weehawken. Trata doce millones de galones de aguas de alcantarilla, las "purifica" y lanza al río Hudson. Los residuos materiales son embarcados hacia plantas de Pennsylvania que los convierten en fertilizantes.

***EX PRESOS CUBANOS

La Unión de Ex-Presos Políticos Cubano NY-NJ-CT informa que cierra el año 93 con un saldo favorable en caja de $4,301.35 tras diez meses de actividades patrióticas, ceremonias, programas radiales a Cuba, etc., etc.

***PARA COMERCIANTES

El Servicio Nacional de Parques abrió convocatorias para comerciantes interesados en operar tiendas, restaurantes, etc., en el Centro de Recreación de Sandy Hook, litoral de Nueva Jersey. Datos (908) 872-0115.

***LA HIENA

La hiena es un animal repugnante que come todo lo podrido y después lo vomita... A veces escribe y moja la pluma en su propio excremento, por eso siempre pierde... En 1994 su rincón será más apestoso y corrupto...

Historia y Recreo

Visite el Parque donde Edison inventaba

Muy cerca de Newark está el Museo que conserva los talleres donde Thomas Alva Edison inventó el fonógrafo, el cinematógrafo, la bombilla eléctrica y tantas cosas. Su bella mansión está adornada para Navidad. Niños y mayores aprenderán y disfrutarán.

Por Lionel Rodríguez

West Orange, N.J.-A unos minutos de Newark está el "Sitio Histórico Nacional Edison", un museo que incluye parte de los laboratorios, talleres y edificios originales donde Thomas Alva Edison trabajaba e inventaba.

La visita incluye la hermosa y cercana mansión en que residiera con su familia "El Brujo de Menlo Park", como le decían por sus constantes inventos, que van desde la bombilla de luz eléctrica, hasta el fonógrafo, pasando por muchas realidades, frustraciones y curiosidades que pueden verse allí, explicadas por guardias del Servicio Nacional de Parques. La personalidad de Edison era "difícil". Solía decir que "cuando se duerme se pierde tiempo" y tenía una cama en la biblioteca de sus talleres, para cuando estaba demasiado cansado, acostarse por corto tiempo. Pasaba cien horas semanales en los laboratorios, lo supervisaba todo, creaba y trabajaba sin cesar. Poco tiempo pasaba en su preciosa casa, en el cercano barrio aristocrático de Glenmont. El inventor murió en 1931 y está sepultado, junto a su esposa, en el patio exterior del hogar.

El sitio histórico Edison está situado en Main Street esquina a Lakeside Avenue, West Orange, fácilmente accesible desde Newark y otras rutas. Para detalles llamar al teléfono (201) 736-0550. Hasta el 8 de enero se ofrecen "Tours de Navidad" a la mansión Edison, que luce los adornos de la época, tal como los tenían en la fabulosa residencia. Los "Tours Navideños" son de miércoles a domingo entre 11 a.m. y 4 p.m. y los boletos a $2 deben adquirirse en el Museo y Laboratorio de Main Street. Para niños y mayores es una visita muy interesante.

La hermosa residencia de Thomas Alva Edison en el barrio de Glenmont, tiene en su interior una preciosa muestra de adornos de Navidad, originales de su época.

West Orange

WEST ORANGE.-Un oficial del Servicio Nacional de Parques muestra al visitante los primeros fonógrafos construidos en los talleres de Edison. El cinematógrafo fue otro de sus logros, pero tal vez el más notable fue la bombilla eléctrica, que mereció la estatua que aún ilumina la Biblioteca del sabio. (Foto L&A.)

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

LA RECEPCION DE NAVIDAD DE LA FAMILIA ALTAMURA

Como es tradición de esta familia cristiana, los esposos Carmela y Leonard Altamura ofrecieron el pasado domingo 5 de diciembre, su recepción de Navidad a la que asistimos con la mayor complacencia.

En estas recepciones de la familia Altamura todo es grato. Desde el acogedor recibimiento, la sencillez y cálido ambiente familiar hasta el espléndido y obsequioso buffet y brindis. Apenas penetramos por la puerta de la residencia de los Altamura, percibimos la alegría de esta festividad cristiana, expresada en la preciosa decoración navidña en un hogar de suyo elegante y exquisito.

Carmela y Leonard Altamura, fundadores de INTER-CITIES PERFORMING ARTS, cuya filosofía del arte consiste en una amplia visión de la función social del arte; traducida en armonía étnica con aspiraciones universales; preocupación y apoyo a los valores jóvenes dentro del amplio mundo de las artes. Todo esto lo llevan a la práctica en sus actividades y muy especialmente en la oportunidad de sus eventos sociales y de arte.

Así pues, en los actos que patrocinan, toman parte artistas de diversas nacionalidades, igualmente el público invitado: hispanos, dentro de este grupo cubanos; suramericanos, puertorriqueños, italianos e ítalo-americanos, rusos y por supuesto nativos de esta gran nación.

Para amenizar la fiesta hubo números de canto con acompañamiento de piano en las voces de la soprano Blanca Rodríguez y el tenor Boris Lousin. Solos de piano ejecutados con maestría por la pianista-concertista Cristina Altamura y la pianista rusa Katia Grineva. Finalmente, acompañados al piano por la pianista rusa, Eugenia Tsaratseva; esta ejecutó un repertorio de villancicos de Navidad que el público asistente coreó con alegría.

Fue esta una velada más, debida a la gentileza y prodigalidad de la familia Altamura, difícil de olvidar.

* * *

THE CHRISTMAS TREE CELEBRATION

Select Marketing & Communications, Inc., que dirige Rufina Alvarez, invita a la celebración de Navidad, que tendrá lugar en la Iglesia de San Agustín, en el 3900 New York Avenue, Union City, Nueva Jersey, los días 18 y 19 de diciembre.

El programa contará con la participación de grupos étnicos de la localidad que amenizarán con música y danzas la festividad.

El programa comenzará con la fiesta navideña, típica de Puerto Rico, las "Parrandas", interpretadas por Sergio Ortiz y su grupo "Cundiamor".

El coro infantil de la Iglesia San Agustín amenizará las fiestas cantando villancicos navideños. Habrá también venta de árboles y adornos de Navidad; regalos, rifas y juegos para niños y adultos.

Marylin Rivera, María Rivas (Azuquita), José Famena, Mario D'Cuba, Anita Alfonso (Clavelito), interpretarán un repertorio de "Trovas" cubanas de Navidad.

Los niños asistentes podrán tomarse fotos junto a St. Claus.

Pepe Santana y su grupo "INKHAY" cantarán villancicos de Navidad procedentes de las montañas de los Andes. Y a las 5:00 p.m. del día 19, Jorge Riverón, bailarín y coreógrafo interpretará selecciones del Ballet "Classic Dance Studio", "Nut Cracker".

* * *



Con su hermosísima voz de tenor, Boris Lousin interpretó bellísimas arias, acompañado al piano por la excelencia de Eugenia Tsaratseva.



Cristina Altamura deleitó al público con la depurada ejecución de bellas selecciones de su vasto repertorio clásico.

ESTUDIANTE DE TERCER GRADO GANA CONCURSO

El concurso de carteles de Navidad abierto para todos los alumnos de las escuelas públicas primarias, PATH, una firma comercial de Jersey City, fue ganado por una estudiante de tercer grado.



La cámara fotográfica captó a estas tres damas amigas de la familia Altamura asistentes a la velada. De izquierda a derecha: Blanca Rodríguez, Rosa Acosta y Helda Millán.

Para Shanelle Mushati el saber que había ganado el premio y que su versión de Rudolph the Red Nose Reindeer (el Reno de roja nariz), el animalito que aparece con frecuancia en todos los anuncios, carteles y postales de Navidad, fue el mejor regalo que podrá recibir en estas Navidades.

Su maestra de arte en el tercer grado que cursa, Jean Burns, celebró a la niña como modelo de buena estudiante y añadió: su poster refleja la dulzura de esta jovencita.

* * *

EL PORCENTAJE DE DESEMPLEO MUESTRA QUE LA ECONOMIA MEJORA

Una señal esperanzadora de que la economía del país vuelva a niveles de franca mejoría lo mostró la tarifa de desempleos a 6.4 por ciento en el mes de noviembre pasado. La mejor señal durante un mes que no se observaba durante 10 años y el más bajo nivel de desempleo en casi de tres años.

La proporción de desempleo comenzó a declinar en el mes de octubre, con un porcentaje de 6.2 en el estado de Nueva Jersey durante el pasado mes de noviembre, fue esto una buena señal de mejoramiento económico.

La cifra declinada en el mes de octubre en toda la nación sorprendió a los economistas, así como el número de 81,000 menos de trabajadores reportados en busca de trabajo. Este reporte según los economistas muestra una evidente y estable mejoría en la economía de la nación.

* * *

UNION CITY PREPARA SU PRESUPUESTO 1994

Union City se apresta a presentar el presupuesto de la ciudad para el año fiscal 1994 para su aprobación por los Comisionados.

Aunque presentado con varios meses de atraso, también es cierto que ha experimentado un alivio de cerca de $2 millones.

Aunque el presupuesto no será aprobado hasta la reunión de la Junta de Comisionados que se celebrará el martes próximo, los funcionarios han informado que las cifras preliminares muestran que es bastante semejante al anterior.

24
HORAS SABADO Y DOMINGO

250
PAISES Y AREAS

AT&T Reach Out® World Savings

HASTA
58%
DE AHORROS

15
HORAS AL DIA

le trae la combinación ganadora

Más personas para llamar

AT&T **Reach Out**® World no le limita los ahorros adicionales a sólo dos números de teléfono como otras compañías. Usted puede llamar a cuantas personas quiera, a cualquiera de los 250 países y lugares de **Reach Out** World, y obtener 15% de ahorros adicionales al llamar a cualquier persona, en cualquier lugar y a cualquier hora*.

Más países

Reach Out World ha extendido sus ahorros a más de 250 países y lugares en el mundo para llegar a sitios donde antes no llegaba. Usted gana más mundo.

Más ahorros que nunca antes

Hablar con los suyos ahora es aún más económico. Usted puede ahorrar entre 38% y 58% en sus llamadas internacionales de AT&T marcadas directamente a México y el resto de América Latina**.

Más horas convenientes

También gana horas más convenientes porque AT&T **Reach Out** World ha mejorado y simplificado su horario para servirle mejor. Usted puede escoger entre dos períodos para llamar, muy simples y fáciles de recordar. Durante los días de semana usted puede disfrutar de grandes descuentos: 15 horas al día o más. ¡Y en los fines de semana, usted ahorra las 24 horas del día!

A partir de diciembre habrán más razones que nunca para tener AT&T **Reach Out**® World Savings. Si no lo tiene, éste es el mejor momento para inscribirse y salir ganando. Si ya lo tiene, llámenos hoy para detalles.

1 800 533-6196, ext. 706.

* Hasta 1/31/94. En llamadas marcadas directamente.
** Hasta 1/31/94. Descuentos basados en comparación de precios de [illegible] de una llamada de 10 min. con los precios regulares de AT&T durante el período de [illegible] [illegible]





EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

MEMBER OF HISPANIC INDEPENDENT NEWS

Navidad de 1993. Traidores de fin de año. Para usted si es mayor de 62. Noticias rápidas

NAVIDAD DEL 93

No sabemos el por qué, pero lo cierto es que terminado el mes de noviembre notamos que maquinalmente nos vamos adentrando en esa alegría contagiosa que trae consigo la navidad. Y es que diciembre es el mes en que todos tratamos de acercarnos más a Dios y de unirnos más aún a nuestros familiares y amigos.

Nochebuena, la fecha ansiada donde la grey infantil cifra todas sus esperanzas en la llegada de Santa Claus y donde también los mayores recordamos nuestros años infantiles, ya son 34 años fuera de la tierra amada,34 años ansiando pisar tierras cubanas, añorando nuestras palmas, nuestro cielo y nuestro mar, pero con una gran fe en que muy pronto regresaremos.

En esta navidad como en las anteriores pediré a Dios por mis hermanos cubanos y de otros países que sufren de hambre y persecución, pediré por una paz verdadera en la faz de la tierra, pediré porque este año que se avecina haya más comprensión en los seres humanos y al mismo tiempo daré gracias a Dios por dejarme disfrutar de otra navidad junto a mis seres queridos y a ustedes mis lectores. FELICIDADES.

* * *

MERCEDES ACOSTA SANCHEZ

La gran poetisa Mercedes Acosta Sánchez, radicada en Miami Beach, nos escribe para felicitarnos por esta columna, agradecemos a Mercedes y le agradecemos sus bellas frases.

* * *

LIONEL RODRIGUEZ

Desde el pasado lunes nuestro director el eficiente reportero de Super KQ volvió a su programación habitual. Los radioyentes están de plácemes ya que Super KQ volverá con su nueva programación a ganar el lugar que siempre ocupó, y Lionel volverá a las calles, instituciones y donde la noticia esté a darnos en su voz las noticias de último momento.

* * *

PARA USTED SI ES MAYOR DE 62

Hemos recibido el boletín "SENIOR NEW" dirigido por Joyce Mielo, con una información para las personas de edad, otra preocupación del actual alcalde y sus comisionados.

INFORMACION. Si tiene usted 62 años o más es elegible para una tarjeta para los autobuses a mitad de precio, aplicaciones están disponibles en las oficinas de Senior Affairs Office. **SHOPPING MALL** en cada lunes hay transportación para los malls de: **PARAMUS, NEWPORT CENTER, GARDEN STATE PLAZA, BERGEN MALL**, llamar para reservaciones. **TRANSPORTACION.** La ciudad tiene transportación para llevar los ancianos al hospital y doctor para sus tratamientos, es necesario hacer cita con antelación. **AUTOBUSES** para transportarle a los supermercados con facilidad para los impedidos. **PROGRAMAS DE SALUD.** Chequeo de la presión sanguínea, diabetis and TB examen, inyecciones y examinaciones dentales, en el Union City Department de Salud, situado en el 714 31st Street. Para más informes llame al (201) 348-5614. **ASISTENCIA EN LOS TAXES.** Gratuitamente se ofrecerá asistencia en llenar los Income Tax y Homestead Rebates, a partir de febrero. Para más informes llamar a las oficinas de Senior Affair. **PISCINA Y TERAPIA, VIAJES A ATLANTIC CITY, TRABAJOS MANUALES.** Estas son muchas de las ventajas que nuestros ciudadanos mayores de 62 años disfrutan en este bello y acogedor rincón que es Union City, bajo la administración de Bruce D. Walter, nos sentimos satisfechos de dar a conocer estos beneficios a nuestros ancianos.

* * *

TRAIDORES DE FIN DE AÑO

Una vez más los congresistas por el estado de Nueva York: José Serrano, Rangel y Nidia Velázquez se reunieron con el señor Robaina para acordar medidas contra el pueblo exiliado cubano, así como solicitar del gobierno de los Estados Unidos, la suspensión del bloqueo y la coexistencia con el régimen dictatorial del genocida Fidel Castro. Una vez más estos enemigos de la democracia disfrazados de **demócratas**, dan la espalda a los millones de cubanos exiliados llegados a estas tierras huyendo del terror, el hambre y el paredón que impera en la patria cubana, pero lo más triste es que en esa reunión se encontraban presentes algunos dialogueros entre ellos el señor Marcelino Miyares, quien en sus ansias de riqueza apoya el plan coexistencialista como una vía de resolver no ya la situación imperante en nuestra patria, sino como una vía de enriquecimiento y poder de unos cuantos.

Los cubanos exiliados, repudiamos a estos traidores del 93.

* * *

NOTICIAS RAPIDAS

NADA MENOS QUE LA CIRUJANA GENERAL de este país, se pronuncia a favor de la legalización de las drogas, pero ¿qué sucede? ¿qué le pasa a esa señora? ¿Acaso no escucha ella lo que trae consigo las drogas que hijos matan a los padres por conseguir dinero para el uso de las drogas? Por favor, recapacite y retráctese de lo dicho... **TREMENDO REVOLU HAY ENTRE LOS VECINOS** del Union Plaza Apartments con un pretendido aumento, nada menos que del 9%. Los inquilinos se quejan de que hace solamente 8 meses recibieron un aumento en sus rentas. A dónde vamos a parar con esos regalitos navideños, nos dicen... **SIGUE MEJORANDO NUESTRO** colega Rafael Ferrer Luque. Enhorabuena colega... **LA POETISA Y EDUCADORA** señora Lidia Alfonso de Fonteboa y la locutora señora Gisela García por Cuba; la señora María Rojas y Josefina Ortiz por la comunidad puertorriqueña y el señor Federico Pinales por Santo Domingo, recibieron el reconocimiento de la Asociación Cultural Femenina de Nueva York el pasado día 21 de noviembre... **EXITOSA LA PRESENTACION** en Miami de "HA LLEGADO UN INSPECTOR"... **MI AHIJADO VENDE UN NISSAN 300 ZX 1985** en un precio magnífico y en muy buenas condiciones, llámelo despuésd e las 5 p.m. al teléfono 1(908) 558-0557... **SIGUE CADA DIA MAS CONFUSA** la situación del cantante Michael Jackson, ahora todos aquellos que fueron sus amigos y colaboradores le han dado la espalda, pero nosotros nos preguntamos ¿cuál será la verdad de todo ello? Pronto la conoceremos... **MAGNIFICA PIEZA ORATORIA** del doctor Fidel González, la noche del 7 de diciembre en Pro-Cuba, conmemorando un aniversario más de la muerte del Titán de Bronce, Antonio Maceo y Grajales... **LOS EMPLEADOS Y LA GERENCIA DEL NJIBMC** han organizado como en años anteriores una fiesta navideña para la grey infantil con la presencia de Santa Claus el próximo día 19 de diciembre para lo cual hemos sido atentamente invitados... **TODO PARECE INDICAR** que Martha San Martín, la dialoguera, será nominada para una posición en el gobierno de la Whitman; los cubanos han orquestado una protesta... **HEMOS VISTO EN LAS PANTALLAS** chicas a Samanta Lugo, una bella y simpática reportera del Canal 41, pero cuya voz no juega con la TV... **EN EL DESAYUNO DE DICIEMBRE** del Comité de Festejos del C.N.P. en el Latin American, escuchamos al joven guitarrista y cantautor Jorge Fernando, poseedor de un estilo propio y una magnífica voz. Le auguramos éxitos en su carrera ya que en verdad el muchacho vale... **Y ESTO ES TODO POR HOY, DISFRUTE DE LOS DIAS NAVIDEÑOS JUNTO A FAMILIARES Y AMIGOS Y GRACIAS POR LEER LA TRIBUNA.**

Asociación Hispana de Englewood celebró fiesta entrega de Premios

Englewood.-Elegante y animada la fiesta anual de premiación y despedida de Año de la Asociación Hispana de Englewood que preside Gladys Williams y tiene en su Ejecutivo a Daniel Herrera, Vicepresidente; August C. Lozano, Secretario y Mario Contreras, Tesorero.

El doctor Rodrigo Cárdenas fue presidente del Comité organizador del banquete bailable y las palabras de bienvenida las pronunció la presidenta Gladys Williams, estando la invocación a cargo del Pastor Joseph O'Brien.

El Alcalde de Hackensack, Jack Zisa, hizo el discurso de presentación de las personalidades premiadas por su labor en favor de la Asociación y de la comunidad. Recibieron esos reconocimientos el doctor Rodrigo Cárdenas, Jesús R. Galvis, Concejal de Hackensack y Rubén Pabón, Jr., líder local. Hubo discursos de saludo del Ejecutivo del condado Bergen, William Pat Schuber.

La presidenta Gladys Williams hizo un recuento de la labor realizada durante el año que termina, con cifras y datos precisos, destacando la asistencia otorgada a inmigrantes y a quienes deseaban hacerse ciudadanos norteamericanos o buscar empleos o tener consejo legal. Seis clientes por día como promedio visitaron la agencia situada en el #55 Demarest Avenue, Englewood, teléfono (201) 568-9001.

Se hizo la presentación del nuevo Ejecutivo electo para la Asociación Hispana de Englewood, que tendrá como presidente a Javier F. Cárdenas. El acto fue cerrado con exquisita comida, un brindis y la buena música de Mabel y Hernán. Hubo saludos de Gilbert Lizardi, Gobernador del Distrito 16-E del Club de Leones.



ENGLEWOOD.-Durante el banquete anual de la Asociación Hispana vemos a los premiados con sus placas: Doctor Rodrigo Cárdenas, Rubén Pabón, Jr., y Jesús R. Galbis, felicitados por, izquierda, Jack Zisa, Alcalde de Hackensack; Gilbert Lizardi y a la derecha William Pat Schuber, Ejecutivo del condado de Bergen.



Premio a Pabón

El activista cívico Rubén Pabón, Jr., recibió placa y flores por su trabajo meritorio entre los hispanos de Englewood entregado por Rosario Leonard.



Alcalde Zisa

ENGLEWOOD.-El Alcalde Jack Zisa, de Hackensack, fue invitado de honor al banquete de Navidad de la Asociación Hispana de Englewood y pronunció aplaudido discurso. (Fotos La Tribuna.)

FRATERNALES



Por: JOSÉ DOMÍNGUEZ

LOGIA "ESPERANZA" PARA 1994: PASSAIC

Venerable Maestro: Hno. Helibert Hernández
Primer Vigilante: Hno. Armando Díaz
Segundo Vigilante: Hno. Mario Arencibia
Secretario: Hno. Beny González
Vicesecretario: Hno. Carlos H. León
Tesorero: Hno. Gustavo Casasola
Vicetesorero: Hno. Juan Cavero
Maestro de Ceremonias: Hno. Justo Peña
Primer Diácono: Hno. Lázaro Laserna
Segundo Diácono: Hno. Rafael Ferrer
Limosnero: Hno. Vicente Rodríguez
Orador: Hno. José Domínguez
Delegado: Hno. Laurentino Lorenzo
Delegado: Hno. Pedro M. Pérez
Delegado Suplente: Hno. Rafael Pereira
Delegado Suplente: Hno. Pedro Rodríguez

COMISION DE HACIENDA:

Hnos. Tomás Avila, Manuel Ahin y Rogelio Hernández
Instalaciones: Domingo 23 de enero

* * *

BENEMERITA LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLON" (WEST NEW YORK) DIRECTIVA 1994

Venerable Maestro: Hno. Pedro Puig
Primer Vigilante: Hno. Héctor M. Lemagne
Segundo Vigilante: Hno. Orlando Pérez
Secretario: Hno. Rubén Toledo
Vicesecretario: Hno. José J. Rodríguez
Tesorero: Hno. Rafael Pérez
Vicetesorero: Hno. Fidel Cáceres
Maestro de Ceremonias: Hno. Juan Z. Lemagne
Primer Diácono: Hno. Eustasio Hernández
Segundo Diácono: Hno. Pedro Chappotin
Primer Experto: Hno. Felipe R. Pérez
Segundo Experto: Hno. Alberto Hernández
Abanderado: Hno. Diego J. Pérez
Orador: Hno. Orlando Rodríguez
Delegado: Hno. Juan E. Pérez
Delegado: Hno. Fidel Cáceres
Delegado Suplente: Hno. Héctor M. Lemagne
Delegado Suplente: Hno. Orlando Rodríguez

COMISION DE HACIENDA:

Hnos. Valentín Olmo, Alberto Hernández y José J. Rodríguez.

Comisión Liberación: Hnos. Fausto Castro, Rafael Pérez y José Páez.

* * *

LOGIA "PERUCHO FIGUEREDO" ELIZABETH, DIRECTIVA 1994

Venerable Maestro: Hno. Tomás Rodríguez
Primer Vigilante: Hno. Ramiro Pastoriza
Segundo Vigilante: Hno. Reinaldo Lander
Secretario: Hno. Enrique Padrón
Tesorero: Hno. Alejandro Roco
Maestro de Ceremonias: Hno. Gerardo Estévez
Primer Diácono: Hno. Florentino Caldería
Segundo Diácono: Hno. Fausto Lago
Limosnero: Hno. Estelo Becerra
Orador: Hno. Sergio Mejías
Instalaciones: Domingo 9 de enero de 1994

* * *

LOGIA "LUZ DE LIBERTAD" WEST NEW YORK, DIRECTIVA 1994

Venerable Maestro: Hno. Humberto Grueiro
Primer Vigilante: Hno. José J. Rodríguez
Segundo Vigilante: Hno. Enrique Golstein
Secretario: Hno. Virgilio Mota
Tesorero: Hno. René Boan
Orador: Hno. Raúl Monte
Maestro de Ceremonias: Hno. Juan Cavero
Guarda Templo: Hno. Beny González

* * *

GRAN LOGIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (ESTADO DE PENNSYLVANIA)

Gran Maestro: Hno. José Lorenzo
Gran Primer Vigilante: Hno. Miguel Santiago
Gran Segundo Vigilante: Hno. David Marín
Gran Secretario: Hno. Víctor Piferrer
Gran Tesorero: Hno. Benigno Moreno
Gran Maestro de Ceremonias: Hno. Jimmie Pujol
Gran Limosnero: Hno. Dennis Moreno
Gran Guarda Templo: Hno. Eduardo Torre
Gran Orador: Hno. Laurentino Lorenzo
Diputado Gran Maestro: Hno. Eddie Moreno

PHILADELPHIA (1993-1994)

"PAZ Y AMOR EN NAVIDAD"

Por: Lidia Alfonso de Tonlebon

P alabra limpia y sagrada,
A mor le suelen llamar,
Z arcillos de mil colores
Y alegría sin cesar,

A rmonía y amistad,
M elodía al corazón,
O raciones y cariños
R eciban en NAVIDAD

"PEACE AND LOVE"

By, George L. Fonlebon

P rosperity and good tidings
E verlasting joy to all
A lleluia for good fortune
C elebration its our call
E ternally for everyone.

A way with all sadness
N ew Year and New hope
D evoted and faithfull,

L isten to the music
O pen up your hearts,
V oices in sweet harmony
E vermore shall be



John C Leon

Graduado del Instituto Tecnológico Stevens y de la Universidad Dickinson. John C. Leon es el Gerente de Asuntos Públicos de la empresa PSE&G y miembro de numerosas instituciones.

John C. León, Gerente

[illegible]

Newark [illegible] joven John [illegible] los [illegible] Asuntos Públi[illegible] de la empresa PSE&G [illegible] del estado de New Jersey [illegible]

John C. [illegible] graduado de Maestría en Finanzas en la Universidad Fairleigh Dickinson y de Bachiller en Ingeniería [illegible] Instituto Tecnológico Stevens.

[illegible] instituciones [illegible] de la comunidad [illegible] en [illegible] organizaciones [illegible] Hudson [illegible] Centro [illegible] Meadowlands [illegible] del Condado Hudson, Cámara de Comercio [illegible] Hispana, Asociación de Jefes de Policía [illegible] y muchas más.

Durante [illegible] de catorce años John C. León ha trabajado en distintas posiciones con la PSE&G, principalmente en el [illegible] de la Ingeniería. Reside en Rutherford con su esposa [illegible] y sus dos hijos. [illegible] entre sus responsabilidades [illegible] de promover enlace entre la empresa y los organismos gubernamentales para [illegible] asuntos diversos, promover desarrollo económico en áreas atractivas para los negocios [illegible] parte [illegible] en muchas áreas [illegible] entidades.

John C. [illegible] se entrega entre las organizaciones de la comunidad para [illegible] conocer [illegible] mejoras [illegible] de acuerdo a los niveles del pacto de la empresa PSE&G su nombramiento [illegible] como un ejemplo de la importante participación de los hispanos en el desarrollo de las empresas y comunidades del Estado Jardín.

Para

[illegible]

¿Estás desempleado y no estás matriculado en la escuela? ¿Tienes un interés en [illegible] ayuda a los demás? Pues entonces [illegible] debe de considerar [illegible] la profesión de Enfermera Auxiliar [illegible] [illegible] Servicios [illegible] [illegible] comunitarios [illegible] [illegible] 909 [illegible] Elizabeth [illegible] [illegible] un [illegible] con una duración de seis meses, para residentes de [illegible] Union County. Para [illegible] debe ser residente de [illegible] Union County [illegible] [illegible] edades [illegible] 60 años.

Para información adicional [illegible]



El Muro de Berlín

Este singular monumento dedicado a la libertad tiene la forma de un hombre y una mujer rodeados por alambre de púas. La obra fue hecha con fragmentos del muro de Berlín y está en el patio de la casa donde vivió el Presidente Franklyn D. Roosevelt en Hyde Park, Nueva York.



NOTICIAS DE ELIZABETH

Proponen cambios tranvía entre Elizabeth y Newark

Elizabeth.-La audiencia pública sobre la línea de tranvías (trolleys) entre Elizabeth y Newark se hizo en cuatro etapas y logró en general el apoyo de los vecinos pero [illegible] claramente que muchos negocios presentes o futuros quisieron acercar [illegible] a sus puertas.

La Unión de Artesanos Minoritar[illegible] de Nueva Jersey, un grupo afrolatino, pidió que se tuviera en cuenta a negros e hispanos al momento de dar trabajo en la construcción [illegible] [illegible]

[illegible] Elizabeth [illegible] Ruta [illegible] [illegible] Newark [illegible]

Representantes de [illegible] [illegible] que la línea [illegible] por el [illegible] del Skypark.

Vecinos del área pidieron que la línea se extendiera desde [illegible]abeth hasta Ro[illegible] Park, [illegible] West-field, Plainfield [illegible] Newark [illegible]

[illegible] trolley.

El plan de enlazar por tranvía a Elizabeth con Newark costaría $571 millones. Edward Kolling, Director de la Corporación de Desarrollo de Elizabeth dijo que "uno de los cambios propuestos es seguir la línea junto a la Ruta 1-9 para servir a tres hoteles, un área de potencial desarrollo y el también proyectado mono-rail al aeropuerto. Este es otro plan que a un costo de $ 50 millones enlazaría Airport City [illegible] del aeropuerto con una estación ferrocarrilera en los cien acres del antiguo patio ferroviario Waverly Yards. Vecinos de la parte baja de Port Elizabeth dijeron que ellos carecen de transporte público y se beneficiarían. Alguien pidió que la línea fuera hasta el Wakefern, en la salida 13-A.

Y muchos se preguntaron si alguna vez será realidad tan multimillonario proyecto.

Llenan Union County College alumnos de países ex comunistas

Elizabeth [illegible] [illegible] Union County [illegible] [illegible]

Miles de funcionarios de la antigua Unión Soviética y de los países del Este de Europa están hoy trabajando en Estados Unidos [illegible] [illegible] [illegible] había [illegible] 99[illegible]

En contraste, los colom[illegible] [illegible] de Ha[illegible] [illegible] de Europa [illegible] de Asia [illegible] África.

Baile Club Leonas

Elizabeth [illegible] pasó revista a los preparativos para la fiesta bailable de Navidad.

Restauración del Teatro "Ritz"

Elizabeth.-Están en marcha varios proyectos para lograr la total restauración del que fuera elegante Teatro Ritz en la ciudad de Elizabeth.

El Teatro Ritz ha tenido toda clase de alternativas, desde una lujosa presencia en la Elizabeth de fines del siglo XIX y principios del XX hasta convertirse en escenario de lucha libre y últimamente sitio para la filmación de episodios de películas y videotapes.

El teatro se fundó en 1867 con el nombre de "Proctor", tiene 2,800 sillas y en 1925 fue comprado por un empresario que le puso el actual nombre "Ritz".

A pesar de los estragos del tiempo y la mala situación económica, el Ritz [illegible] [illegible] deteriorado [illegible] RK [illegible] 197[illegible]. Se intentó demolerlo [illegible] Robert Bilodeau [illegible] compró [illegible] que [illegible] apenas $ 50,000 [illegible] millón de dólares en arreglos, adaptándolo a las necesidades de la empresa [illegible] [illegible] ción el teatro volvió a [illegible] Gran [illegible] marzo de 1992 con una revista musical importada de Manhattan. El negocio sube y baja con la pobre economía regional. La queja mayor es que muchos promotores se van sin pagar, un mal que afecta a muchos en el mundo del espectáculo. El teatro sigue necesitando reparaciones y una restauración. Selvanto quiere hasta [illegible] en la acera un Hall de la Fama. Por el momento, cosa que pocos saben, el espacio se dedica a filmar comerciales para televisión y cine, fotos para revistas famosas, escenas de películas y fragmentos musicales.

Hace apenas un mes, estrellas de Rock como Bryan Adams, Sting y Rod Stewart filmaron un video para promoción de la película "Los Tres Mosqueteros" recién estrenada por Buena Vista Motion Picture.

Actos Biblioteca Pública

Elizabeth.-La Biblioteca Pública de Elizabeth presentará varios programas especialmente dedicados a Navidad y Año Nuevo.

Este sábado 18 de diciembre a las 2:30 p.m. se hará un programa en inglés y [illegible] celebrar las Pascuas en el Caribe, América Latina [illegible] [illegible] ciembre desde las 10:30 a.m. se presentará un programa musical navideño variado. El martes 28 desde las 2:30 p.m. marionetas, música, artesanías.

La Biblioteca Pública tiene su sede en el #11 South Broad St. Elizabeth [illegible]

> **ENVIE SUS NOTICIAS**
> **[redacted]H**
> **A "LA TRIBUNA"**
> **P.O. BOX 805**
> **UNION CITY, N.J. 07087**

Contra la droga

Elizabeth.-La Directora de Policía Mary Rabadeau anunció que a partir de [illegible] abrirán mini[illegible] en [illegible] Elizabeth [illegible] y en South [illegible] operar[illegible] [illegible] [illegible] Bellwage [illegible] hizo una redada [illegible] narcotraficantes. La Directora Rabadeau dijo que se colocarán precintos móviles en lugares estratégicos. Los propietarios de un edificio de viviendas en la zona de South Park han ofrecido donar uno [illegible]

REINA DE PRO-CUBA [illegible] febrero [illegible] 1994 [illegible] [illegible] estudiantes [illegible] de High School que sean socias o familiar de socio de Pro-Cuba.

Noticias de Newark

Descubren tóxicos en el río Passaic

Newark.-Grandes depósitos de sustancias tóxicas que tal vez incluyan el Agente Naranja [illegible] durante la guerra de Vietnam [illegible] del río Passaic [illegible] de Newark.

[illegible] Dioxin [illegible] para deforestar [illegible]

del río Passaic a unas tres y media millas al norte de la antigua fábrica de [illegible] Diamond Shamrock Corporation [illegible] 1962 [illegible] [illegible] de Vietnam [illegible] localizar [illegible] que entre ellas [illegible] Terephtalato.

[illegible] Agencia de Protección Ambiental, EPA, [illegible] un informe [illegible] y la empresa que actualmente opera la planta ha [illegible] limpieza de los sedimentos [illegible] años [illegible] dólares [illegible] para [illegible] Newark [illegible] bahía de Newark hasta [illegible] la Mount Pleasant. Actualmente está prohibida la pesca en el río Passaic por esa y otras contaminaciones posibles. La toma de muestras para empezar a resolver el problema, sin embargo, habrá que tomarla con calma: comenzarán en 1995.

Candidatas Reina P.R.

Newark.-Lindas niñas y jóvenes puertorriqueñas siguen inscribiéndose para aspirar a Reinas del [illegible] Boricua de Nueva Jersey en sus distintas categorías.

Serán escogidas cinco Reinas en categorías Infantil, Juvenil, Puerto Rico, Fiestas Patronales [illegible]

[illegible]

de las Fiestas Patronales [illegible] aspirantes a Miss Puerto Rico 94 [illegible] Rivera, de siete años de edad; Melissa T. Maisonave [illegible] Rivera de Jesús, de siete [illegible] aspirará a Reinado [illegible] [illegible] pueden llamar al teléfono 20[illegible] 48 66 [illegible]

Piden alimentos para los pobres

Newark.-La líder cívica boricua Dora Padró pide al pueblo y organizaciones que donen alimentos para los desamparados que se acumulan en los alrededores de la estación de trenes Penn en Newark.

Explica Dora que la Iglesia Pentecostal de Cristo y su activista Luis Darden recogen alimentos y donaciones para [illegible] Navidad llevarle algún alivio a las personas que se refugian en el área de la Penn Station. Por diversas causas, en este mes de diciembre la situación es más difícil que en ocasiones anteriores y la Iglesia necesita ayuda.

Quienes deseen cooperar con esta obra pueden llamar a Dora por los teléfonos 201 [illegible] 733-3252 ó 483-62[illegible] ó a Luis Darden al [illegible]

Ampliarán McCarter Highway

Newark.-Para [illegible] millones para [illegible] importante [illegible] Highway [illegible] por Newark.

[illegible] automovilistas [illegible] Departamento [illegible] que todavía [illegible] comenzarán en 1966 [illegible] en 1998.

Son buenas noticias para muchos, pero preocupantes para quienes piensan en el Monumental Centro para las Artes de Nueva Jersey que estará exactamente en medio de la construcción [illegible] N.J. PA. [illegible] D.O.T. [illegible] Highway [illegible] al sur de la Ruta 280 por [illegible] más lejos, ampliando la [illegible]



Cierran Oficina Hispana

Hoboken [illegible] Concejal puertorriqueña de Hoboken [illegible] el [illegible] la Oficina de Asuntos [illegible] patios de esa ciudad en que [illegible] de boricuas [illegible] latinos [illegible] los [illegible] años.

Nada [illegible] para impedir que la Oficina [illegible] Alcalde [illegible] dijo Nellie quien por largo tiempo ha venido participando de las luchas locales.

La Oficina de Asuntos Hispanos fue creada por el [illegible] Alcalde [illegible] menos se mantenía bajo dirección de un funcionario puertorriqueño. El nuevo Alcalde [illegible] debía integrarse a una [illegible] para las minorías [illegible] supuesto [illegible] finalmente la Oficina fue [illegible] por [illegible] del Concejo [illegible] puertorriqueña.

Algunos puertorriqueños residentes en Hoboken le [illegible] que en realidad, ninguna institución o dirigente dio batalla alguna para evitar que eso ocurriera. "Fue un hecho consumado y no hubo ninguna campaña pública ni audiencia ni movilización para [illegible]

Preocupan armas químicas enterradas en Nueva Jersey

Por Lionel Rodríguez

Jersey City. Armas químicas [illegible] que fueron [illegible] de Carson Point [illegible] para [illegible] años [illegible] inspección [illegible] para [illegible]

La [illegible] se presenta en siete lugares de Nueva Jersey donde [illegible] de [illegible] armas químicas fabricadas para la Primera y Segunda Guerras Mundiales. Entre [illegible] armas se mencionan el mortífero gas mostaza [illegible] el gas [illegible] agentes que [illegible] bombas de [illegible] un estudio realizado en [illegible] por el Pentágono [illegible] dica que en 215 lugares de 33 estados del país se entierran [illegible] otros materiales bélicos similares. Se cree que unos 190 sitios están contaminados.

Entre los de Nueva Jersey [illegible] Reserva del [illegible] en [illegible] Sandy Hook [illegible] Burlington [illegible] Centro de [illegible] Almacenamiento en [illegible] Arsenal [illegible] Raritan [illegible] Naval [illegible]

El Pentágono tiene un plan para limpiar [illegible] lugares de Nueva Jersey donde se supone están enterrados gases tóxicos [illegible] armas químicas [illegible] explosivos [illegible] demorará un par de años

La Tribuna desea a sus lectores, anunciantes y amigos muy feliz Navidad y venturoso Año Nuevo

CRISTO, PATRIA Y LIBERTAD

[illegible] Antonio Acosta

[illegible]
el honor siempre es camino
con una cruz un destino
y un canto por mi bandera

El dolor en tierra extraña
hace más culpable el daño
En los surcos del quebranto
se ha vuelto amarga la vida

[illegible]
[illegible] corazón clavado
y me grabé en el costado
las cicatrices del alma

Un pueblo herido de penas
ruega a Dios en su plegaria
[illegible]
[illegible] las cadenas

Señor, Cuba quiere Navidad
de Rosa Blanca y Maceo.
[illegible]
[illegible], PATRIA Y LIBERTA[illegible]

Emilio y Christie

Emilio Iglesias, Delegado del Distrito #2 Partido Republicano, aparece junto a la Gobernadora electa Christie Whitman y quiere con esta foto, en nombre suyo y de su esposa Laura Iglesias, agradecer apoyo.

Monumento a Juan P. Duarte

Union City.-El Centro Cívico Dominicano está trabajando para lograr la construcción de un monumento [illegible] Pablo Duarte.

El lugar escogido es el parque [illegible] entre las Avenidas Palisade [illegible] New York, en Union City.

Allí ya están colocados sendos bustos de los patriotas puertorriqueño Eugenio María de Hostos y cubano Antonio Maceo [illegible] Rafael Fraguela para conceder permiso [illegible] y ubicar allí su proyecto.

[illegible] Freddy Gómez. Dice que [illegible] participa de actividades cívicas. Ellos apoyan la doble ciudadanía dominicana [illegible] Duarte.

Felices Pascuas

Hudson C.C. College despide empleados

Jersey City.-La Junta del Hudson County Community College anunció [illegible] despido de 25 empleados [illegible]

Por otra parte, varias [illegible] serán puestas en manos de empresas [illegible] escogidas por el Colegio.

Entre estas funciones se incluyen la seguridad del colegio, mantenimiento [illegible] Entre las firmas escogidas para dar tales servicios sólo aparece una hispana: Gloria Transportation.

Una gran parte de los alumnos del Hudson County Community College son hispanos. Sin embargo [illegible] hispanos entre sus profesores [illegible] empleados de [illegible]

La Junta dice que el Colegio [illegible] anuales [illegible] Sobre el [illegible] empleados a quienes [illegible] se sabe. La Junta dice que [illegible] para otras [illegible] pide que [illegible] empleados [illegible] 1994. Algunos [illegible] Hudson Community College [illegible] empleados en base a tiempo parcial.

Republicanos preparan candidato Alcalde U.C.

Union City.-El Partido Republicano del condado Hudson ha [illegible] preparar [illegible] Alcalde [illegible]

[illegible] candidatos [illegible] puede que [illegible] Fernando Alonso, quien fue candidato a Senador en los comicios generales de noviembre [illegible] en los periódicos como aspirando a Alcalde de Union City. [illegible] Alonso [illegible] miembro del equipo de transición de la Gobernadora Whitman y muchos [illegible] que [illegible] Hispanos [illegible] Bernardo Kuren [illegible] candidatos a la Alcaldía de [illegible] Rafael Fraguela, un joven popular político recién electo Comisionado [illegible] abrumadora.

Mujeres Cubanas donarán juguetes

La Asociación Nacional de Mujeres Cubano Americanas, de Nueva Jersey efectuará su Reparto Anual de Juguetes a los niños el domingo 9 de enero en [illegible] de los Tres Reyes Magos [illegible] será el Teatro Park situado en el 560 32nd Street Union City Nueva Jersey.

Como en otros años este no ha sido el mejor para muchos niños. Nuestra Organización [illegible] traerle a ellos que alguien se preocupa [illegible] regalos presentando [illegible]

Para obtener los tickets llamar a los teléfonos 201 864-4579 ó al 348-4724 [illegible] ticket por niño los mayores no necesitan tickets de entrada, sin embargo no se permitirá más de un adulto por niños o por familia.

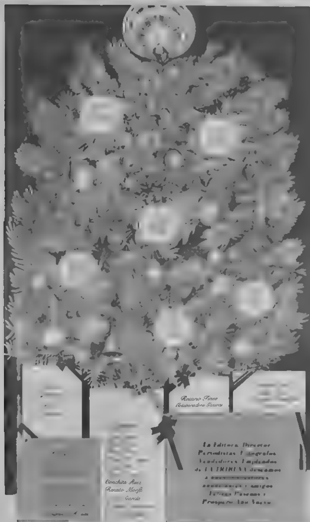
También queremos informarle que nuestras [illegible] abiertas para la [illegible] Tarjeta Verde. Favor llamar a los teléfonos arriba indicados.

FELICIDADES EN PASCUAS Y UN PROSPERO AÑO NUEVO. SU PRESENCIA EN EL REPARTO DE JUGUETES ES MUY IMPORTANTE

Junta de Directores

Siomara Sanchez
Presidenta

Feliz Año Nuevo


Rosario Tineo
Conchita Ruiz
Renato Morffi
García

Paz, suerte y salud para todos desea La Tribuna en Navidad, Año Nuevo y siempre

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo



MIGUEL A. RIVERA

Director de Asuntos Exteriores de la New Jersey Bell

Saluda a la Comunidad Hispana y le Desea Feliz Navidad y Venturoso Año Nuevo.

Zorrilla Ins. Agencia le place anunciar la Apertura de sus Nuevas Oficinas.

ZORRILLA INS. AGENCY
909 Summit Avenue
Union City, N.J. 07087
(201) 348-3921

ANDY AGENCY
909 Summit Avenue
Union City, N.J. 07087
(201) 863-2580

ZORRILLA INS. AGENCY
133 Smith Street
Perth Amboy, N.J 08861
(908) 442-7199

AEROMUNDO TRAVEL AGENCY
133 Smith Street
Perth Amboy, N.J 08861
(908) 442-3244

Tendremos gran placer en seguir sirviéndoles en este Año 1994

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

Deseamos Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo a nuestros socios, amigos e Instituciones hermanas

ASOC. PRO-CUBA

[redacted]

CAMILO FERNÁNDEZ, Presidente
9-13 Morrell Street, Elizabeth, N.J
Tel 353-9789

TONDA'S
BAR & LIQUOR STORE

303 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9380

LARRY'S
GENERATOR AND STARTER SHOP

310-312 Elizabeth Ave
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8815

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES

311 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1470

[redacted]

Disfrutemos esta Navidad con amor y hermandad cristiana

501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

OPTICA MIAMI

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo a nuestros clientes y amigos

612 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0520

MARA MOTORS INC
SERVICIO AL PUBLICO DE REPARACIONES

657 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-1009

FARMACIA MABEL

809 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-6900

JOYERIA LEONARDO
IMPORTADORES DE JOYAS DE 18 KILATES

Amor, Paz y Prosperidad en el Año Nuevo

829 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0880

LEONARDO
CLOTHING STORE

831 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-0888

JESSICA'S CHILDREN BOUTIQUE

857 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-6191

RODRIGUEZ & RODRIGUEZ AMOCO

En Navidad y Año Nuevo para todos nuestros mejores deseos

507 Bayway Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-9158

Agradecemos la gran acogida que nos han dispensado y esperamos servirles mas y mejor en el próximo año. nuestros votos sinceros porque esta Navidad sea de dicha y prosperidad para todos ustedes. Clientes y Amigos Feliz Año Nuevo

LOS GALLEGUITOS

FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48th Street
Union City, New Jersey
Tel. (201) 865-7232

JOSE M ZEIK
ABOGADO

431 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-1790

JULIO SANCHE
ABOGADO

425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-0666

SUPER CAKE BAKERY

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-4454

BARED
AUTO SALES

Disfrutemos esta Navidad con amor y hermandad cristiana

9-11 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9360

ADA
LAUNDROMAT AND UNIFORM

12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 352-4437

CARLOS FERRER AGENCY
Insurance & Travel

58 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-1666

THINGS OF BEAUTY
PRODUCTOS Y SALON DE BELEZA

60 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-6635

C & C
HARDWARE & PLUMBING

63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-3099

FLAMINGO BAKERY

Disfrutemos esta Navidad con amor y hermandad cristiana

120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-2270

DOWNTOWN LIQUOR

180 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-8474

ANTITO AMOCO
FOOD SERVICE

489 Spring Street
(Esquina Olive Street)
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-5882

CAMACOL
CAMARA DE COMERCIO LATINA DE ELIZABETH

JOSE A MALDONADO, Presidente
544 Elizabeth Avenue, Elizabeth, N.J.
Tel 289-0677

CASABLANCA
DRY CLEANER & LAUNDRY

543 Monroe Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-4630

T M WELDING ASSOCIATES

205 Madison Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-7656

MADISON DELI

para todos nuestros mejores deseos

961 Madison Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-5577

SUPER SUPERMARKET

712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-6668

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

Feliz Navidad y Próspero 1994

CENTRO DE SALUD "ANTILLANO"

Servicios Médicos Bajo Un Mismo Techo

American Analysis Group, P.A.
Radiologia
Dr. Yolaine Sinad
Fisioterapia
Dr. Tsu Ming Chu
Obstetricia
Dr. Harold Bennett
Ortopedia

Dr. JOSE GOMEZ RIVERA
Director

221 Summer Ave., Newark N.J. 07104
Para más información o citas favor de llamar al
(201) 482-9106 • Fax (201) 482-5895

Aceptamos Medicare • Medicaid • Plan de Seguro

Dr. Carlos M. Campos
Dra. Rosa C. Román
Especialista de Pies
Dr. Alan Klukwicz
Especialista Pulmonar

Les deseamos a Todos Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo

GOODYEAR

GOODYEAR
AHORRE $10
en toda clase de BATERIAS
INSTALACION GRATIS
COUPON

GOODYEAR
GRATIS
Rotación de Gomas o Inspección de Frenos
BALANCEO ADICIONAL
279-1800 CUPON

ADHESION ABSOLUTA A LA PISTA Y MUY SEGURO EN LAS CURVAS...

SERVICIOS

Bombillas
Sistema Eléctrico
INYECCION
Lubricación
Cambio Aceite
✓ Motor
✓ Transmisión
Amortiguadores
Suspensión
MAC PHERSON

FRENOS
BATERIAS
TUNE UP
MUFFLERS
BOTAS C V

7:00 A.M. a 6:00 P.M. de Lunes a Sábado

239 MARKET ST. PATERSON, NJ
(201) 279-1800

Raúl Tous, Esq.



838 Broad St.
Newark, N.J. 07102
(201) 643-0101

Reciba muchos saludos en estas fiestas Navideñas y Prosperidad en el Año 1994

RAUL TOUS
Abogado

Carmen Jueguen
Office Manager

Maritza Camacho
Immigration Paralegal

Milagro Méndez
Litigation Paralegal

Felicidades,
Prosperidad y
Mucha Salud para
1994



Alcalde
Anthony M. DeFino
y los Comisionados de
West New York.

Lea LA TRIBUNA

ARTE y ESPECTACULO

Por Estela Pérez

Premio Círculo Cultura

En la sesión de apertura del XXXI Congreso Anual, celebrado en Bergen Community College [illegible] Círculo [illegible] Panamericano [illegible] inestimable [illegible] los valores [illegible] de nuestra América [illegible] conocer [illegible] resultado de [illegible] Cuentos [illegible] [illegible]

El Premio [illegible] 525 [illegible] Carmen [illegible] Paz de Northridge, California, por [illegible] el Premio [illegible] Rosa M. Cabrera de Falls Church, Virginia, por [illegible] Segundo [illegible] Marco Antonio [illegible] de [illegible] Nueva York por su [illegible] Fábula de la barba absurda. El jurado lo presidió el doctor Julio Matas, Profesor Emérito de la Universidad de Pittsburgh [illegible] Adolphus [illegible] Cada uno de los premiados [illegible] diploma [illegible] [illegible]

[illegible] revista de cultura de 1994.

El Círculo [illegible] por [illegible] literario que ha instaurado en homenaje a esa gran figura [illegible] que fue además distinguido periodista [illegible] se publicaban semanalmente en los más importantes periódicos de la América hispana.

Felices Pascuas y Próspero [illegible]



Navidades con Cristina...

[illegible] 20 de diciembre UNIVISION presentará a las 8 p.m. la comedia titulada "Navidades en Familia", donde tendrán papel protagónico la versátil Cristina Saralegui, su propia familia y un elenco estelar. Cristina Saralegui se interpretará a sí misma y veremos en escena a sus hijos, Cristina Titi Menéndez y Jon Marcos Avila, junto a Sergio Doré, Jr. Christina Sánchez, Fanny "Vitola" Kauffman, Frank [illegible], Daniel García, Elodia Riovega y Mercedes Enríquez. Como artistas invitados estarán Celia Cruz y Pedro Knight, Erick Estrada, Daniela Romo, Mariachi MOra-Arriagas, Chef Pepín y Mauricio Zeilic. La producción por Marcos Avila, esposo de Cristina; la Dirección de Jorge Ulla en libreto de Christina Sánchez, producido por Tony Borbolla, con Osvaldo Onoz, Gerente de Producción.

"NAVIDAD Y AMISTAD"

[illegible] Alfonso [illegible]

Ha pasado un año
y otra Navidad
nos brinda [illegible]
de buena amistad

Amistad que aprecio
y he de conservar
[illegible] correr del tiempo
[illegible]

Unámonos todos
[illegible]
para que logremos
la paz y [illegible]



"Carlito's Way"

NEW YORK.- Basado en un libro del Juez puertorriqueño Edwin Torres, de la Corte Suprema de Nueva York, se filmó en la "Gran Manzana" la película Universal "Al Modo de Carlitos" donde comparten papeles A. Pacino, César Córdova, Angel Salazar y otras estrellas. (Foto Universal)

Paz, suerte y salud para todos desea La Tribuna en Navidad, Año Nuevo y siempre

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

LIBERTAD LAMARQUE
LA NOVIA EXILIADA DE AMERICA

[illegible] Hasta hoy [illegible] Besos brujos [illegible] entonces.

Besos Brujos [illegible] que [illegible] siempre [illegible] de la cantante [illegible] era una estrella interna[illegible] llena de ambiciones. Y así [illegible] conocida, por esos golpes [illegible] presentada al dictador. Y [illegible] muta y alegre [illegible]

[illegible] rápidamente [illegible] se maravillosa de su temperamento. Libertad Lamarque se fue a México. Libertad exiliada. De eso no se ha hablado mucho [illegible] se ha analizado este caso históricamente [illegible]

[illegible] popularidad [illegible] del General Perón [illegible] de cine. Fue [illegible]



Libertad Lamarque, la novia de América, sigue siendo la maravillosa cantante que conocimos cuando estaba en su época brillante, cuando sus películas llevaban el mensaje de amor, de sinceridad y llenas de bellas canciones que nos hacían soñar con un mundo mejor. Han pasado los años y Libertad Lamarque sigue bella y majestuosa.

[illegible] Para [illegible] que [illegible] la genial María Grever, que es el tema de la novela Soledad [illegible] alma mía sola, siempre sola, sin que nadie comprenda mi sufrimiento [illegible]

[illegible] comprendido mejor y amador mejor, tal más que otros que también la quieren y la aplauden. Porque hemos [illegible] resignación, de su delicada posición [illegible] de actriz y de argentina. Ella esperó. Porque [illegible] dores, lo dice la historia, no son eternos. Y [illegible] exiliados que andan por las cuatro esquinas del [illegible] con la triste nostalgia, sabemos cómo pudo Libertad Lamarque esperar el momento del regreso. La Libertad se ha exiliado muchas veces en el mundo en América, pero la Libertad siempre regresa. ¡Ver [illegible] Lamarque!



Esta cara linda es la de la cantante Susy Lemán, que días pasados ofreció un hermoso concierto en Miami que fue un sonado éxito en toda la extensión de la palabra. Susy se crió en Union City, Nueva Jersey. Susy habla mucho de esa ciudad a la que no olvida nunca, y nos dice: "Union City es mi amor a la distancia".



Se llama Julio Chan. Sí, han leído bien, pero artísticamente se hace llamar Musmé, un transformista que ha recorrido los principales escenarios llevando su arte, arte limpio, fino, depurado, con elegancia y esmero. Para ti, Julio Chan, o Musmé, mi saludo sincero de tantos años de amistad.

Miss NJ

Newark.-La candidata a Miss USA 1994 será una [illegible] en la Universidad Rutgers Newark.

Rosa [illegible] de Newark, estudiante de Justicia Criminal en la Universidad Rutgers, fue la ganadora de [illegible] Miss New Jersey USA sobre 48 lindas muchachas que durante tres días compitieron en el Tamiment Resort de esa ciudad del estado de Pennsylvania.

Rosa es hija de Ana y Víctor Vélez, y ella aspira a ser una modelo profesional mientras sigue sus estudios de leyes. La competencia por el título Miss USA será en Texas en 1994 y será transmitida por televisión a todo el país.

ARTE y ESPECTACULO

Andrés Julián: Cantante colombiano

ANDRÉS JULIAN es el nombre artístico de este joven talento colombiano que nació en la bella ciudad de Cali. Desde su tierna edad de 4 años demostró su gran vocación para el canto pues desde el kindergarten cantaba en la escuela canciones infantiles así como rancheras hasta que se graduó en su nativa Colombia.

En ese punto fue enviado como Estudiante de Intercambio a Michigan Lakes [illegible] en los Estados Unidos donde decide que [illegible] buscando ampliar sus horizontes [illegible] dándose luego a Houston, Texas, donde se graduó de Escuela Secundaria. Durante todos esos años continuó ANDRÉS JULIAN cantando en la escuela y participó en varios concursos [illegible] donde siempre quedó en los primeros lugares.

Después [illegible] ción ANDRÉS JULIAN se traslada a Nueva York donde es escogido para representar a Colombia en el Festival Internacional de la Voz y la Canción Santo Domingo 92 donde realizó un gran papel. ANDRÉS JULIAN participó en las audiciones de Buscando Estrellas con Budweiser de la Cadena Univisión donde impresionó a la [illegible] Pacola de Panesa Pr[illegible] y a su socia [illegible] por su talento, juventud y su bella estampa. Inmediatamente decidieron trabajar [illegible]

ANDRÉS JULIAN ya se ha presentado [illegible] Ilusiones Super Club de Queens, representó a Colombia en [illegible] nacional de la Amistad Latinoamericana de Nueva Jersey, fue escogido para cantar [illegible] R[illegible] 993 [illegible]



Andrés Julián

El cantante colombiano Andrés Julián logrando triunfos en Nueva Jersey y Nueva York. Foto Panesa

fue seleccionado como "La Revelación Masculina del Año" y premiado por el Comité de [illegible] 1994.

Actualmente ANDRÉS JULIAN está dando [illegible] un excelente trabajo que cuenta con preciosas baladas románticas como Blanco Tiempo de Amor [illegible] Quiero que me Digas [illegible] canciones [illegible] modernas para das rock como Soñando [illegible]

Super KQ vuelve a los Noticieros

New York. La radioemisora Super KQ 620 AM retorna a su programación informativa.

El Noticiero de la Cadena Nacional SBS comienza diariamente de cuatro a seis de la mañana.

A partir de las 6 AM comienza el bloque informativo Super KQ con Carlos Cabrera y Compañía que se extenderá hasta las 10 a.m. de lunes a viernes.

Será un bloque totalmente informativo de comentarios, noticias, el tiempo, [illegible] entre las notas de la comunidad, deportes, llamadas del público, conducido por el popular locutor Carlos Cabrera con la presencia de conocidas figuras del periodismo y la radio como Renato Morffe quien será el director de noticias, Carolina Cadillo, José Enrique Gorona y Lionel Rodríguez.

Super KQ con Carlos Cabrera y Compañía de lunes a viernes 6 a.m. a 10 a.m. tiene el teléfono (212) 541 9456.

Teatro Bueno

Por Lionel Rodríguez

New York.-E[illegible] [illegible] obras tan premiadas como La Cándida Eréndira, original de García Márquez [illegible] comedias vernáculas como La Botánica, cuya trama se desarrolla en El Barrio [illegible] forman parte de la oferta para diciembre y el resto de la época.

La Cándida Eréndira [illegible] once de la mañana, para todas las posibilidades [illegible]

ARIES
Marzo 21 a Abril 20

[illegible]

LEO
Julio 23 a Agosto 22

[illegible]

SAGITARIO
Noviembre 23 a Diciembre 22

[illegible]

TAURO

[illegible] sensibles

VIRGO

[illegible] en vilo

CAPRICORNIO

[illegible] tiempo para madurar

GEMINIS
Mayo 22 a Junio 21

Comparta sus grandes ideas y conceptos [illegible] apoyo. Trate de ser una [illegible] romance seguirá igual. Ahorre energías para [illegible] verdaderamente importantes. El romance se mantendrá en vilo.

LIBRA
Septiembre 22 a Octubre 22

Es importante que piense con seriedad la forma en que maneja un desafío en el trabajo. La [illegible] acción en el amor liberará sus energías. Amigos o miembros de un grupo de apoyo lo aconsejarán bien. Alguien pudiera [illegible] adelantarle información.

ACUARIO
Enero 20 a Febrero 19

Espere un día planeado. Se le [illegible] muchos compromisos y responsabilidades. Un amigo [illegible] con buena información. El baile es bueno para aliviar las tensiones. Las horas de la noche son buenas para distraerse con amigos.

CANCER
Junio 22 a Julio 22

Desarrolle sus condiciones [illegible] consideraciones financieras [illegible]

ESCORPION
Octubre 23 a Noviembre 22

[illegible]

PISCIS
Febrero 20 a Marzo 20

[illegible] excelentes dotes de comunicación [illegible] domestico [illegible]

Exposición Colombia

NEW YORK - La Galería Jadite del 413 Oeste calle 50, Nueva York, exhibe fotografías sobre Colombia hechas por Orlando Leal.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

¡Aquellas Navidades cubanas...!

El mundo cristiano celebra con diversidad de eventos, convertidos por su repetición en tradiciones, la Natividad de Jesús.

Puerto Rico, Santo Domingo y Cuba (en otros tiempos) mantienen igualdad de tradiciones por pertenecer al área caribeña de las Antillas.

En Cuba eran tradicionales las "parrandas" de Navidad que desde principios del mes de diciembre desfilaban por las calles de los pueblos. Los vecinos portando [illegible] y faroles confeccionados con más o menos arte, pero muy alegres y vistosos, transitaban en comparsas. A estas se unían los chiquillos de la vecindad, que entonces no se [illegible] peligros de asaltos, tiroteos, motines, protestas [illegible]. Así que los padres permitían a sus hijos divertirse sanamente siguiendo los pasos de las [illegible] comparsas.

[illegible] los desfiles [illegible] para la gran fiesta de la Nochebuena, que se realizaba alrededor del parque [illegible] de los pueblos. [illegible] de la noche del 24 [illegible] la ciudad [illegible] municipal.

En [illegible] de [illegible] changas [illegible]

En La Habana [illegible] ciudades importantes [illegible] que [illegible] la cena de Nochebuena se [illegible] reuniones familiares, prolongándose hasta [illegible] Arbolitos de Navidad [illegible] intercambios de regalos se organizaban en los hogares [illegible]

[illegible] 24 [illegible]

Eran cenas suculentas: fricasé de pavo o pollo, pargo asado al horno, ensalada de lechuga y rábanos artísticamente cortados semejante a flores rojas sobre el verde lecho de hojas de lechuga.

Se servían vegetales según el gusto de la familia, en su riquísima variedad de yuca, malanga blanca o amarilla, plátanos servidos sobrenadando en un delicioso mojo de ajo, naranja agria o limón. En los pueblos de la zona de Oriente y Camagüey no podía faltar en la cena de Navidad el casabe que remonta su origen a la época de los indios, pues era su comida favorita.

Dos platos indispensables en la cena de Navidad cubana fueron [illegible] negros y el lechón asado, ambos excelencias de la cocina típicamente criolla.

Finos vinos de mesa importados, tinto para el lechón y blanco para el pescado y los dulces, además de sidra, cerveza y otras bebidas se servían abundantemente. Y para los postres, los sabrosos y exquisitos turrones españoles [illegible] la familia que se prestaba a hacer los elaborados buñuelos de yuca que se servían con deliciosa almíbar o melado de caña.

En todas las iglesias se [illegible] la solemne Misa de Gallo; así los más devotos de la familia preferían asistir a este acto religioso que irse de fiesta. Es decir que había [illegible] celebraciones para todos los gustos.

Otra tradición muy bonita que se practicaba en algunos pueblos [illegible] la mañana del 24 de diciembre a recoger aguinaldos. Los aguinaldos son unas flores blancas pequeñísimas que brotan silvestres precisamente en los días de Navidad. El día 24 temprano en la mañana se organizaban grupos para salir a las afueras del pueblo [illegible] los campos [illegible] alfombra blanca por efecto [illegible] para [illegible] que en otras áreas del mundo [illegible] alegría que [illegible] al sol [illegible] desde [illegible] al anochecer.

[illegible] a pesar de nuestras [illegible] alegría tan propias de nuestra idiosincrasia, recordamos con profundo descon[illegible] nostalgia aquellas Navidades [illegible]

MOSAICO ARTÍSTICO

Por José Carlos Menendez

Las Navidades de la Cuba de Ayer

La celebración de la tradicional fiesta navideña celebrada en todo el mundo con gran fervor religioso [illegible] dente en los Estados Unidos de Norteamérica. En la Cuba [illegible] de espera de que [illegible] llegada de [illegible] en las celebraciones navideñas [illegible] presentaba unos espectáculos [illegible] navideños casi a nivel de los que se presentaban en el Radio City de Nueva York.

Los renombrados cabarets Tropicana, Sans Souci, Montmartre [illegible] presentaban producciones [illegible] música navideña [illegible] nales, como Nat King Cole, Josephine Baker, Carmen Miranda, Ballet Folklórico de Brasil, Los Chavales de España, Bobby Capó, Pedro Vargas y otros. El teatro [illegible]

HISTORIA DEL BOLERO EN PUERTO RICO

Si bien es cierto que la melodía denominada Bolero, como estilo de canción romántica nació en Cuba, siendo su creador el trovador y guitarrista de Santiago de Cuba PEPE SANCHEZ, cuando escribió su primer bolero titulado "Tristeza" en 1995 no fue hasta el año 1940 que el bolero alcanzó su mejor época en la Cuba donde se originó. El bolero tuvo más importancia en Puerto Rico que en la propia Cuba. Según la historia en el desarrollo de la música en el área de las Antillas, los primeros boleros que llegaron a Puerto Rico fueron llevados por varias compañías de circos y revistas teatrales musicales procedentes de Cuba, que a finales del siglo pasado recorrían la zona del Caribe. Gran parte de la atracción que ofrecían estos espectáculos consistía en la interpretación de la canción, bolero, guarachas, sones y rumbas, durante los entreactos de las funciones. Esta fue la forma de cómo llegó el bolero a Puerto Rico. Lo que motivó la popularidad del bolero en Borinquen e interesó a los compositores de por aquella época e inspirarse para comenzar a escribir música al estilo bolero cubano. De la misma manera llegó a la península de Yucatán, en México, el bolero, el danzón y los ritmos cubanos.

* * *

La agrupación musical denominada "cuarteto", tuvo gran importancia en la interpretación del bolero, principalmente en Puerto Rico y Nueva York. Los cuartetos estaban integrados por dos guitarras, trompeta, maracas y clave y se cantaba a dúo de voces. Los cuartetos más conocidos fueron el de Antonio Machín (dos cubanos y dos puertorriqueños), el de Pedro Flores, el "Victoria" de Rafael Hernández, el "Mayarí" de Plácido Acevedo, el de Pedro Marcano, el de Manuel Jiménez y el Cuarteto Caney.

* * *

Recordamos al gran dúo "IRIZARRY DE CORDOBA" integrado Aida Irizarry y Adalberto de Córdoba, un acople de dos armoniosas voces, que deleitaban a todos los públicos con un escogido repertorio de bellas canciones, que les facilitó el camino para alcanzar gran popularidad en tierra borincana y en una serie de grabaciones, que le dieron a conocer por toda Latinoamérica.

Osvaldo Farrés fue un inspirado melódico

José Carlos Menendez

[illegible] grandes e inspiradores compositores, que escribió [illegible] nes que lograron fama internacional para su nombre y para la tierra cubana que le vio nacer. Algo muy interesante y sorprendente en la labor musical de este gran creador de tan populares melodías, fue que OSVALDO FARRÉS, a pesar de no haber estudiado música se destacó en gran [illegible] de los grandes músicos [illegible] compositores de su época, cuando en 1937 a los 35 años de edad se [illegible] composición musical, a esta guaracha [illegible]

[illegible] quien fungía [illegible]

[illegible] dedicada a Josefina del Peso, con quien contrajo [illegible] años después Osvaldo Farrés continuó dando a conocer nuevas melodías: "No me Vayas a Engañar", [illegible] "Quizás, Quizás, Quizás", "Acércate Más", "Para que Sufras", "Piensa Bien lo que me Dices", que fueron interpretadas por Fernando Albuerne, Bobby Capó, Toña la Negra y Trío Los Panchos.

En visita que hiciera a La Habana la conocida cantante mejicana Chela Campos, Farrés le escribió un especial para su voz, "Tres Palabras", que bajo el título Without You fue tema musical para la película "Música Maestro", una producción de Walt Disney en Hollywood. Las canciones de Farrés fueron traducidas a varios idiomas e interpretadas por artistas de reconocida fama mundial, Nat King Cole, Maurice Chevalier, Josephine Baker, Bing Crosby, Edith Piaf, Tony Martin y Doris Day. El cine mexicano utilizó la letra y la música de varias de sus canciones, en los filmes "Toda Una Vida" con María Antonieta Pons, "Sube y Baja" con Mario Moreno "Cantinflas" donde se interpretó la guaracha "En el Mar".

OSVALDO FARRÉS

En el año 1940, Farrés se entregó a [illegible] un programa para la radio, llamándole "El Bar Melódico de Osvaldo Farrés" donde presentaba a todos los artistas nacionales y a los más afamados artistas extranjeros que visitaban a Cuba. Fue el pro[illegible]

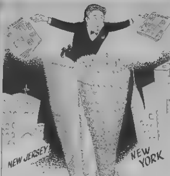
Su obra musical ha sido reconocida ampliamente en todos los rincones del mundo. Condecoraciones, [illegible] placas, diplomas, y pergaminos decoran las paredes [illegible] de New [illegible] abandonar su patria, tomó rumbo al exilio en 1962, radicándose en North Bergen, Nueva Jersey, donde aconteció su inesperado fallecimiento el día 22 de diciembre de 1985 a la edad de 83 años, donde aun reside Fina Farrés. Con la muerte de Osvaldo Farrés el cancionero cubano latinoamericano pierde a una gran figura de nuestra música de [illegible] privilegio de disfrutar de sus románticas y bellas melodías.

Descanse en paz maestro Farrés.

RAFAEL HERNÁNDEZ

Amor, Paz y Prosperidad [illegible]

[illegible] y [illegible] para [illegible] La Tribuna en Navidad. [illegible] Nuevo y siempre



NEW JERSEY
NEW YORK

La Comunidad en Gráficas





Misa Santa Bárbara

UNION CITY - Como todos los años, en la iglesia San Agustín se realizó la misa dedicada a Santa Bárbara por la señora Mercedes Alberto, a quien vemos distribuyendo estampas y rodeada por la feligresía. La soprano Estela Santar interpretó bellas melodías. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Homenaje a Maceo

UNION CITY - Líderes de organizaciones cubanas rinden tributo al General Antonio Maceo en su busto del parque de Palisade Avenue. Entre ellos Arnaldo Monzón, de la FNCA y la Asociación de Mujeres Martianas con Sara Rosado. (Texto y foto Kiki Barrueco.)





Los Leones

WEST NEW YORK - Gilberto Armenteros, al centro, fue iniciado como miembro del Club de Leones de Hudson. Aquí le vemos felicitado por Frank de la Sota y Fermín García. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Recién llegado

El lindo niño Aaron Darío Palma nació el 20 de noviembre y sus padres y familiares lo presentaron en la iglesia Betania de Pastor Hernández con alegría para todos. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Nuevo Abogado

Muchas felicidades a las que se une LA TRIBUNA ha recibido el joven abogado Jorge A. Hernández por haber aprobado recientemente los exámenes de la New Jersey Lawyer Bar y recibido la Licencia para ejercer en Washington, Nueva York, Pennsylvania y Nueva Jersey. Es hijo de nuestra estimada amiga Teresita Hernández y les hacemos llegar nuestras congratulaciones.



De Camajuaní

UNION CITY - José Manuel Alfonso y su hijo participaron del acto de fin de año en el Club Camajuaní.



Visita de Cuba

UNION CITY - Procedentes de Cuba llegaron de visita los Pastores Lázaro Cuesta y Federico Fernández y esposa a quienes vemos aquí recibidos por (izquierda) Reverendo Hernández, de la Iglesia Betania, en foto y texto de Kiki Barrueco.



¡Feliz Navidad y Año Nuevo!



Desde Managua

Procedente de Managua, Nicaragua, visita Nueva Jersey la Reverenda Olga Chavarría, fundadora del Centro Hogar del Niño, a favor del cual realiza diversas actividades en esta zona.



Orador invitado

WEST NEW YORK - El doctor Glen Goben, izquierda, fue orador invitado a reciente sesión del Club de Leones Cubanos del Hudson, cuyo presidente señor Molina le entregó un diploma. (Texto y [redacted] Barrueco.)

Mensaje de Obispos cubanos

En estos momentos de grave crisis para nuestra patria, los obispos y sacerdotes cubanos en la diáspora, reunidos en Washington D.C. en el XIX Encuentro Internacional, queremos compartir con ustedes nuestras inquietudes y reflexiones y darles un mensaje de fe y esperanza.

Este año 1993 se cumple el V Centenario de la llegada de los primeros misioneros a nuestra patria. La fe cristiana quedó profundamente arraigada en nuestra cultura y fueron los misioneros, empezando por el Padre Las Casas, los defensores de los indios y los que más lucharon por la vigencia de los derechos humanos, la justicia y la libertad. Esa lucha continuó a través de los siglos, y fue el Siervo de Dios Padre Félix Varela el que forjó nuestra conciencia como pueblo y sembró la semilla de la libertad que fructificó después en el ideario de Martí y en los libertadores que nos legaron una patria libre e independiente. En este V Centenario deseamos que comprometernos a profundizar esa evangelización de la patria [illegible] para que también nos comprometa en la lucha por una Cuba libre, justa y cristiana. Esa es la nueva evangelización que nos pide el Papa Juan Pablo II en la Encíclica Redemptoris Missio y los Obispos Latinoamericanos en el Documento Final de la Conferencia de Santo Domingo, documentos que han servido de base a nuestra reflexión en este Encuentro, y para eso se inició hace dos años el programa de "C.R.E.C.B.D." (Comunidades de Reflexión Eclesial Cubana en la Diáspora).

2. Reflexionando sobre la trágica situación actual de nuestra patria, vemos que ella se debe en primer lugar a la ineficacia y al fracaso del sistema marxista que a la vez que ha destruido nuestros valores cristianos, humanos, morales y espirituales y nuestras características de pueblo abierto y alegre, ha destruido también la economía cubana que era sostenida artificialmente por la ex antigua Unión Soviética, y al caer ésta se ha encontrado sin asidero.

3. En medio de esas circunstancias a [illegible] sufre y la [illegible] embarga nuestros [illegible] las alarmantes noticias que se reciben constantemente indican que la situación de Cuba es cada vez más apremiante. Nuestro pueblo que debiera ser un pueblo próspero y feliz está sometido a tal estado de necesidad y de privaciones que hasta la salud física de las personas se está resquebrajando. Ello nos lleva a reiterar nuestra posición solidaria con el dolor de nuestros hermanos que viven y mueren en la más terrible angustia. Por eso creemos necesaria la ayuda humanitaria que a través de Cáritas Internacional, que es la obra de asistencia de la iglesia, se está dando directamente a nuestro pueblo por medio de la iglesia católica y de la Cáritas en Cuba.

4. Como obispos y sacerdotes en la Diáspora cubana hacemos un llamamiento a todos nuestros hermanos a fin de que constituyamos una comunidad de oración unida en el dolor y en el amor. Para eso los invitamos a unirnos en la oración por Cuba de manera que diariamente, si es posible a las doce del día, que es la hora en que desaparecen las sombras, nos unamos en una oración sin sombras de intereses personales y elevemos a Dios nuestras mentes y nuestros corazones para pedirle por Cuba. Es lo menos que podemos hacer por nuestra patria pero es también lo más que podemos hacer porque sin Dios no podemos nada.

Pongamos nuestra fe y nuestra esperanza en el Dios de las Misericordias con la confianza de que Él, que todo lo puede, habrá de escuchar nuestra oración comunitaria como escuchó en otro tiempo en el Antiguo Testamento el clamor del Pueblo esclavizado. Formemos una cadena de oraciones sinceras y confiadas que se eleven a cielo diariamente desde lo más profundo de nuestros contritos corazones y pidámosle al Señor que nos conceda la gracia de ver a nuestra patria convertida en una nación creyente, libre y feliz, donde impere la justicia y donde se respeten los derechos humanos y la dignidad del hombre.

Bendecimos a todos los participantes en esta Cruzada de Oración Comunitaria por Cuba y nos unimos a todos nuestros hermanos cubanos.

Obispos y sacerdotes cubanos en la Diáspora reunidos en el XIX Encuentro Internacional.

Paz, suerte y salud para todos desea La Tribuna en Navidad, Año Nuevo y siempre.

Catecismo de la Iglesia Católica

Libreria editrice Vaticana

Catecismo en español

La Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos anuncia la publicación del Catecismo de la Iglesia Católica, en español, en una traducción aprobada por la Santa Sede. Se vende a $19.95 y para los detalles llamar al 1-800-235-8722

SALUDO A RAFAEL FERRER LUQUE

El estimado líder cívico, periodista y compañero de LA TRIBUNA Rafael Ferrer Luque, se recupera del problema cardíaco que lo llevó hasta el hospital para preocupación de cuantos le apreciamos y queremos. Seguimos atentos a la salud de Ferrer Luque y junto a toda la comunidad deseamos tenerlo con nosotros bien y pronto. ¡Abrazos!

Goya con los jovenes

NEW YORK.- Harold Maldonado y los jóvenes del Kips Bay Boys and Girls Club le entregaron una placa de reconocimiento a Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de GOYA Foods por la cooperación de esa empresa a sus actividades. (Foto John Cruz.)

Cumbre de Presidentes

WASHINGTON.- El Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, se reunió en la Casa Blanca con los Presidentes de siete países de América Central para discutir asuntos de interés mutuo. Con Clinton vemos desde la izquierda a los Presidentes Rafael Angel Calderón, de Costa Rica; Alfredo Cristiani, El Salvador; Ramiro de León Carpio, Guatemala; Violeta Chamorro, Nicaragua; Guillermo Endara, Panamá; Rafael Leonardo Callejas, Honduras y Primer Ministro Manuel Esquivel de Belice. (Foto WH.)

Sugerencias Para Las Fiestas

Cabello controlable y hermoso para la temporada de fiesta

[illegible] ... Aquí ... dispos... de ... este ... deza y mantenga el ... desea. Aquí ... ductos de peinado que [illegible] ... deje que se quede un poco entre el cabello, para [illegible]

Elección de Periodistas CNP

Miami. Ninguna andidatura fue presentada contra la [illegible] Profesional en las elecciones de Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP), en [illegible] fue reelegido el Decano Roberto Pérez Fernández [illegible] en la siguiente:

Decano: Roberto Pérez Fernández. Vicedecano: Aric [illegible] Ramos. Armando Alejandro [illegible] Mena. Secretario Ejecutivo: Willie del Pino. Secretario de Actas: Luis Felipe Mar[illegible] ains. Vice: José Marín [illegible]. Tesorero: Aurelio [illegible] Vocales: [illegible] Nenia [illegible] Fernández [illegible] Román Cuenca [illegible] Rodríguez [illegible] Rosa [illegible] Cesar [illegible] Demetrio [illegible] Naranjo, Sergio [illegible] Ramos [illegible]

Periodistas CNP

MIAMI. La oposición NO presentó candidatura. Así el Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio CNP hizo sus elecciones y Roberto Pérez Fernández será Decano por otro período más. (Foto Romay.)

Decano de Honor del CNP responde al Presidente de NJ

Laurentino Rodríguez

Hace algunos días, apareció publicada en diversos órganos de opinión de New Jersey una declaración firmada por el señor Antonio Acosta, en su carácter de presidente de la Delegación del Estado Jardín del C.N.P. (Exilio). En la misma se enjuicia malic[illegible]samente y con total desconocimiento de la situación real por la que estamos atravesando los acontecimientos en la dirección nacional del C.N.P. La [illegible] del señor Acosta una sucesión de falsedades [illegible] tienen como único propósito [illegible] las trampas e irregularidades en que ha sido sorprendido [illegible] Roberto Pérez Fernández.

No voy a discutir estos temas con el señor Acosta. Pero como que [illegible] [illegible]

A usted nadie lo mencionó. Nadie lo acusó de nada. Nadie [illegible] Todo el debate [illegible] en Miami [illegible] Nacional de Gobierno.

Comenzaron las discusiones en privado. En el local de la institución. En asamblea general. Pero cuando el Decano se vio acorralado y sin respuestas a las cuestiones planteadas, simplemente empezó a actuar personalmente al margen de la Junta en todos los asuntos del Colegio.

Se le plantearon y se le expusieron las pruebas sobre manipulación de las finanzas, sobre manejo personal en los concursos y premios, etc. Pero lo más grave ocurrió cuando [illegible] un nuevo reglamento sin consulta a la Junta, con absoluto desprecio de la dirección nacional, ordenó la impresión y distribución de ese falso reglamento. [illegible] pero según el reglamento [illegible] con vigencia para todas las delegaciones. Se tendrá que ir a nuevos [illegible] electorales hasta 1995.

Esto no es tan importante, pero se quiebran todos los viejos principios del verdadero Colegio de Periodistas de Cuba. Esto es el Colegio, no una institución privada que pueda adaptarse a situaciones particulares de un candidato. (Vuelvo a recordarle que hablo a nivel nacional. No se me confunda.)

Usted en su artículo menciona las últimas elecciones de la delegación de Nueva Jersey. Me consta, por todos los medios informativos y las referencias personales que fueron limpias [illegible] sin una sola nota de [illegible] Fuimos los que [illegible] más [illegible] Presidió una figura respetable, respetada, como el doctor Eduardo Rodríguez. Siempre nos honramos con su amistad [illegible] aprendimos a respetarlo [illegible] a quererlo.

[illegible] señor Acosta, los que impugnaron las elecciones fraudulentas de Decanato Nacional no fueron osados. Fueron algunos periodistas con las más altas posiciones y prestigios bien ganados en el seno de la institución a la que todos pertenecemos y tenemos la obligación de respetar. Esos "osados" eran tres ex decanatos, todos con más de cincuenta años de militancia en la profesión y nada menos que ocho miembros de la Junta de Gobierno. Creo que tuvieron el CIVISMO de plantear cargos contra el Decano. No lo niegue y diga que no fue gente OSADA sino personas cívicas que tuvieron la responsabilidad de pedir que se hagan bien las cosas dentro del CNP.

El Decano asumirá su cargo nuevamente por la vía de elecciones ilegales. Aunque quizá tenga que enfrentar problemas de otro tipo.

Señor Acosta, usted es profesor. No dudamos que sabe escribir. Pero por favor aprenda también a leer. Revise imparcialmente y con calma [illegible] que disparó el Decano. Es un verdadero bochorno para todos.

UN RENGLON FINAL

Este no es el Colegio de Pérez De[illegible] Pino, [illegible] Remos. Este es el CNP de Pérez De[illegible] Pino, [illegible] Remos y los que impugnan. [illegible] No se contagie con el decano.

SOBRE LA POLEMICA DE PERIODISTAS

En el día de hoy publicamos en LA TRIBUNA la réplica del compañero Laurentino Rodríguez a la opinión aquí expresada por el profesor Antonio Acosta, presidente del CNP-NY-NJ y como que la lluvia de declaraciones, impugnaciones y criterios continúa y continuará de ambas partes, LA TRIBUNA decide ponerle hoy punto final a tan lamentable situación y pedirle a los periodistas en discordia que traten de resolver los problemas por los medios internos correspondientes.

La Tribuna desea a sus lectores, anunciantes y amigos muy feliz Navidad y venturoso Año Nuevo

Un Mini-Curso Sobre la Nutrición

Los antiguos griegos tenían una interesante meta común: "Morir joven a la edad más avanzada posible". Su visión nos pone a pensar. Desafortunadamente hoy en día casi todos llegamos a viejos y enfermos antes de nuestra hora. Descuidamos nuestro cuerpo durante mucho tiempo y al final pagamos el alto precio de morir a temprana edad.

Pero si conservamos la salud de manera adecuada, ésta nos puede durar toda una vida. Por eso es vital aprender todo lo que sea posible acerca de este tema, para así, incrementar nuestras oportunidades de tener una vida larga y saludable.

Empecemos con algo de lo que todos estamos hechos. La célula es la unidad básica de toda sustancia viviente. Las células humanas son tan pequeñas que se pueden encontrar millones de ellas en un cubo de tejido, mas sin embargo contienen todo lo necesario para que un ser viviente pueda sobrevivir en un mundo cambiante.

La célula promedio tiene una pared o membrana exterior delgada, la cual sirve como "un filtro viviente", el cual cubre todo lo contenido de la célula y evita que penete en ella algún material indeseable, permitiendo a su vez el paso de nutrientes y desechos adecuados. La pared de la célula rodea una substancia semi-líquida llamada citoplasma, en donde se llevan a cabo las actividades de vida de la célula. En el corazón de ésta se encuentra el núcleo que es el centro de control que lleva el material hereditario de la célula. Dentro de la célula existen partículas en forma de salchicha llamadas mitocondrias que generan, almacenan y abastecen de energía según sea necesario.

Ya que las células son la base de la edificación de un organismo, éstas se combinan para formar tejidos, los cuales a su vez se toman en órganos que forman los sistemas del cuerpo tales como el sistema nervioso, circulatorio, digestivo, respiratorio, endócrino (glándulas), reproductivo, esquelético, muscular, inmunológico y de la piel. Pero todo comienza y termina con la célula.

Cada célula en su cuerpo (población: en trillones) necesita su porción de nutrientes todos los días. Las células asimilan estos nutrientes y los usan como combustible para obtener energía, o como material para la producción de sustancias químicas en el cuerpo y la formación de tejidos. Hay cinco grupos conocidos de nutrientes esenciales: carbohidratos, grasas, proteínas, vitaminas y minerales.

Las grasas y los carbohidratos proporcionan casi todas las calorías que el cuerpo necesita y son la fuerza primaria del combustible para el calor y la energía del cuerpo. Las proteínas son las responsables de que el cuerpo crezca y se restablezca por sí solo.

La importancia del papel de las vitaminas y los minerales

Piense que el cuerpo es una máquina cuyas partes móviles son químicos. Todos los billones de eventos que ocurren en el cuerpo cada segundo, inclusive durante el sueño, son reacciones químicas que cambian a un determinado químico en otro. El cuerpo controla y cataliza todas estas reacciones con químicos llamados enzimas.

Las vitaminas y los minerales son como bujías que ayudan a que los motores del cuerpo (los sistemas de enzimas) sigan funcionando bien y con fuerza. Algunas vitaminas funcionan como coenzimas y otras como anti-oxidantes que evitan que las moléculas claves del cuerpo se dañen. Sin embargo, otras actúan como hormonas, las cuales controlan el crecimiento, la sexualidad, el metabolismo, etc. Casi todos los minerales contribuyen a activar las enzimas y las vitaminas creando un ambiente sano en el que el cuerpo pueda crecer, funcionar y sanarse a sí mismo.

Mientras que las vitaminas pueden ser sintetizadas por los animales y las plantas, los minerales deben ser proporcionados totalmente por el medio ambiente. Para decirlo de otra forma, la cantidad de minerales que existen en una planta y la cantidad de estos que pasan al ser humano que ingiere la planta, depende de la cantidad de minerales que existan en el suelo en que creció la planta. Por lo tanto, es imposible determinar si la persona obtiene suficientes minerales, aun cuando esté ingiriendo los alimentos adecuados.

Nuestras dietas carecen de algo importante

Hoy en día, la dieta típica americana consiste de alimentos precocidos, procesados, empaquetados y con conservantes. Algunas personas siguen las dietas de moda, otras comen gran cantidad de cosas equivocadas. Con todo esto, siempre nos hacen falta vitaminas y minerales esenciales.

Afortunadamente hay maneras de compensar estas deficiencias. Una de las mejores maneras de lograrlo es utilizando suplementos dietéticos de alta calidad. estos suplementos, si se formulan y fabrican adecuadamente, ayudarán a asegurar que los motores del cuerpo (los sistemas de enzimas) tengan todas las bujías (vitaminas y minerales) que necesitan.

Entrega especial

Años después de comenzar el siglo 20, el concepto de unas "píldoras" de vitaminas o minerales era pura ciencia ficción. Despues, cuando el progreso en la ciencia y la medicina pusieron a nuestro alcance estas maravillas, fue posible mejorar la nutrición al suplementar absorción de comida natural con los componentes que contienen las vitaminas y los minerales esenciales.

A medida que la calidad de los suplementos mejoró con el pasar de los años, millones de personas se beneficiaron con el uso de estos. Sin embargo, siempre existió la búsqueda de un producto "mejor". Pero cuando Melaleuca presentó sus productos Mel-Vita y Mela-Cal en 1989, esta búsqueda llegó a su fin. La impresionante calidad y efectividad de estos suplementos multivitamínicos y multiminerales han sobrepasado las expectativas de miles de personas que habían usado anteriormente otros suplementos.

Pero la razón principal del crecimiento de su popularidad es el compuesto a base de fructosa. Es un proceso patentado, único, que sirve para hacer que las propiedades benéficas de los minerales tengan una mayor disponibilidad para el cuerpo de la que tenían antes. A continuación explicaremos brevemente cómo y por qué funciona el compuesto a base de fructosa.

Siendo un elemento libre, un ión mineral sencillo se adhiere a otra molécula, grande o pequeña (antes o después de entrar al cuerpo). Después, los dos viajan juntos a través del sistema digestivo hasta llegar a su destino, o sea, la célula individual. Sin embargo, si el mineral está adherido a una molécula muy grande o a una que no esté lista para que la célula la pueda reconocer y absorber, ni el mineral ni la molécula entran a la célula y los nutrientes vitales del mineral nunca llegan a su destino.

Por otro lado, este problema se puede eliminar si el mineral se adhiere en forma permanente y de antemano a una substancia que la célula pueda ser. En esencia, esto es lo que quiere lograr el compuesto a base de fructosa: que una molécula de fructosa se adhiere a un mineral para que ambos puedan entrar fácilmente a la célula y esta pueda utilizarlos. La fructosa es especialmente efectiva como una molécula "acompañante" porque, además de ser muy pequeña, la célula la reconoce como algo que se puede desintegrar y asimilar fácilmente. De esta manera, la célula obtiene lo que necesita de los minerales esenciales.

El compuesto a base de fructosa, junto con las propiedades benéficas de la hoja de Melaleuca, han puesto a las vitaminas y a los minerales en un nuevo nivel de calidad. Este hecho está comprobado por miles de personas que han utilizado y se han beneficiado de los productos Mel-Vita y Mela-Cal.

El panorama general

Afortunadamente, no necesitamos ser científicos para llevar una vida saludable y feliz, pero si ayuda el estar conscientes de algunos de los problemas y de las posibilidades que tenemos en este mundo de alta tecnología y tan acelerado en el que vivimos hoy. Podemos vivir aceleradamente y tener una vida saludable, pero eso significa que tenemos que cuidar nuestra dieta, obtener suficiente ejercicio y hacer lo que sea necesario para proporcionar a nuestros cuerpos con los nutrientes reales que necesitan. Habiendo hecho eso, podemos saborear el presente y mirar hacia el futuro vibrante y saludable por todo el tiempo que vivamos.

aparato de golgi
lisosomas
vacuolas
depósito de glicógeno
membrana celular
núcleo con nucléolo
mitocondrias
retículo endoplásmico con ribosomas

CLASIFICADOS

PROFESORA MARIA

Adivinadora, Consejera y Curandera. Bendiciones especiales, limpiezas, consultas espirituales. Leo de mano, barajas, tarot, fotografías, bola de cristal. Ayuda a todo problema de vida, salud, amor, alcoholismo, mal de ojo, mala suerte, envidias, tristeza y soledad. Tengo velas sagradas para unir separados, matrimonios, enamorados, remedios, problemas nerviosos, dolor de estómago. No sufra. Hay remedios.

75-16 Roosevelt Ave. Jackson Heights
Queens, N.Y. (718) 458-0416
Trenes F, R, E, G, N, #7 hasta
Calle 74 y Roosevelt Ave.

PROFESORA SILVANA

Psíquica, astróloga. Leo la mano, cartas y fotografías.
Resuelvo toda clase de problemas.
Trabajo garantizado.
Consultas por teléfono.

235 Barrow Street
Jersey City, New Jersey
(201) 434-5589

Horario 8 a.m.-9 p.m. • 7 días de la semana.

CURANDERA
MADAM LILI

SE LEEN LAS CARTAS DE TAROT
5602 5 Ave. Esq. 56 St., Brooklyn, N.Y.
en los altos de KICK UP
(718) 567-0803

Ella le puede ayudar en cualquier tipo de problema que Ud. tenga en el:

AMOR	MATRIMONIO
SALUD	DINERO
TRABAJO	NEGOCIOS
INSOMNIO	MALA SUERTE
PAZ EN EL HOGAR	TRAER A SU SER AMADO

Se dan despojos para retirar malas influencias.
Visítela hoy mismo y usted se convencerá.
Consultas Privadas y Confidenciales.

- Reúne a los separados por alejados que estén.
- Ella le retira la mala suerte, la sal y la envidia de su hogar.
- Le ayudará a subir la escalera a la fama y la felicidad.
- No deje que el tiempo o la distancia se opongan a su felicidad.

ABIERTO TODOS LOS DIAS DE 8:00 A 7:00 P.M. • Segundo Piso

La Tribuna desea a sus lectores, anunciantes y amigos muy feliz Navidad y venturoso Año Nuevo.

HAITIANO/AFRICANO

ESPIRITISTA. Resuelve problemas de: Matrimonio, Amor, mala suerte, Enfermedades no naturales, trabajo, negocios. Casos de corte, impotencia. Informes (718) 733-5389.

SRA. HERNANDEZ

En Brooklyn. Curandera. Consejera. Ella Te Ayudará en Tus Problemas de Amor, Negocios, Alcoholismo, Enfermedades, Matrimonio, Problemas Nerviosos. Ella te dirá de sus enemigos. Consultas espirituales. Resultados garantizados en 3 días. 165 Bay 14 St. entre Bath- Benson Aves., Brooklyn, N.Y. Bensonhurst Línea 7 Días de 9am-9pm. (718) 236-5590

BRUJERIA DE HAITI

Fuerte y precisa. Consultas y trabajos. Si tiene una y se trata mal, castígalos y tráelo con foto. ¿Cansado de buscar? Aquí está la solución. Resuelvo problemas donde otros fallan y cobran. Bronx: (718) 991-4260 y New Rochelle 40 Davenport (914) 235-3638. Sr. Tata Gangulero. 6 días. 9 a.m.-9 p.m.

Saludos por Hillary

Consejos para cualquier problema de la vida. Ayuda a reconciliar a los separados, quita mala suerte, influencias malignas y envidia. Resultados inmediatos. Trabajamos por teléfono. Llámame ahora, no demora. (212) 877-0401.

SEÑORA CELIA

Espiritista, curandera. ¿Sufre en el amor, negocio o trabajo? Reúno separados. Ayudo en todos los problemas de la vida. ¿Por qué sufre cuando hay remedio? Leo barajas.

Abierto 9 a.m. a 8 p.m.
(718) 829-1871

1213 Castle Hill Ave., 2do. piso
Cerca de Westchester Avenue
Bronx, Nueva York

CLASES DE PIANO Y TEORIA Y SOLFEO

para adultos y niños. Precios especiales. Llamar para citas.

(201) 863-4648
West New York, N.J.

LA TRIBUNA

SEÑORA VICTORIA

ESPIRITISTA CURANDERA

Reúne los separados. Hace que alguien te quiera. Quita brujería y problemas. Lee fotos y barajas. Hace trabajos garantizados.

$5 POR CONSULTA
343 West calle 14, Manhattan
entre Octava y Novena Avenidas
(212) 243-0684

SRA. LUPE

¿Quiere que alguien lo quiera? ¿Vuelva a usted? ¿Tener felicidad de nuevo? Soy experta en esta categoría. 141-36 Union Turnpike Esq. Main St. Flushing. Tren E ó F. Hasta la parada Union Turnpike. Garantizo trabajos.

Servicio a Domicilio **(718) 969-8818**

Feliz Navidad

ABORTOS $150

Completo Hasta 11 Semanas
(212) 686-3055
28 W. 30th St., N.Y.C. (Entre Aves. Bway. y 5ta.)

- Doctores licenciados • Confidencial
- Lunes a sábado 9am-2pm

Ayudamos a la mujer a prevenir el embarazo con nuevos métodos
(212) 686-3055

SE VENDE

CASA por el dueño Upper? North Bergen. 4 familias y apartamento de dos pisos para el dueño, 50x100, garaje y parqueos. Llame después de las 6 p.m.

(201) 864-4145

BUSCANDO

VENDEDORES A COMISION

Magnífica Oportunidad para ganar Extra.
No interfiere con su trabajo actual.
Solamente 3 ó 4 mil dólares mensuales.
Para más información llama al:

(201) 216-1220

SEÑORA ANGELA

PERSONA ESPIRITUAL

Que ayuda y da consejos

Ayuda a resolver toda clase de problemas, amor, salud, matrimonio y negocios. Contesta todas las preguntas. Astróloga lee las cartas Tarot y las palmas de las manos. Lectura $10.00. Llame para cita (718) 424-7942.

Abierto de Lunes a Domingo de 9 a.m. hasta 10 p.m.

111-17 A Roosevelt Ave., between 111 and 112 St.
Apt. 2A, Corona, Queens 11368
(Frente a la estación del tren 7, cerca The Four Stars Pizza)

PROFESORA LORA

CONSEJERA Y ADIVINADORA HISPANA

Por primera vez en esta área. Ella le dirá todo aquello que usted desea saber acerca de sus seres queridos y asuntos financieros. Usted no le tendrá que contar nada a ella, ella le dirá a usted. Se le regalará una vela con cada visita. Baños Medicinales.

$10.00 Especial

Lecturas de: Palma de la Mano $5.00
Se necesita Cita

CON SU CONSULTA
LE DAMOS UNA BIBLIA
EN ESPAÑOL ¡GRATIS!
Llame para una cita o dirección
de 10:00 a.m. a 7:30 p.m.
(201) 319-9465

¡La Madre Julia!

PSICOLOGA ESPIRITUAL Y
LEEDORA DE LAS BARAJAS "TAROT"

LE AVISA DE TODOS LOS PROBLEMAS DE LA VIDA, COMO EN EL AMOR, EL MATRIMONIO NECESIDADES FAMILIARES

ESTABLECIDA POR MAS DE 35 AÑOS, FAMOSA EN EL MUNDO, **MADRE JULIA** TIENE UN GRAN CONOCIMIENTO ACERCA DE COMO AYUDAR A LAS FAMILIAS A SALIR ADELANTE DE LOS PROBLEMAS QUE PARECEN INCURABLES.

NINGUN PROBLEMA ES TAN GRANDE QUE LA **MADRE JULIA** NO LO PUEDA SOLUCIONAR. USTED SE ASOMBRARA POR LA EXACTITUD DE ELLA.

MADRE JULIA TIENE UN GRAN TALENTO ENERGICO PARA UNIR UN AMOR O HACER UNA LIMPIEZA ESPIRITUAL PARA AQUELLOS QUE ASI LO NECESITEN.

NO DEJE QUE LA DISTANCIA O LA FALTA DE TIEMPO SE IMPONGAN EN SU VIA. VENGA A VER A LA MADRE JULIA AHORA PARA REZAR Y UNA LIMPIEZA ESPIRITUAL.

TODAS LAS CONSULTAS SON PRIVADAS Y CONFIDENCIALES
Los 7 Días de la Semana de 10:00 a.m. a 9:00 p.m.
Para Citas e Información Tel.: **(201) 989-8111**
Donaciones Solamente

† MADRE ELIZABETH †

LEE A TRAVES DEL ESPIRITU

Le ayuda en todos los problemas de su vida. Ella quita enfermedades; le devolverá a su esposo o esposa si los ha perdido; ella lo guía al trabajo apropiado que usted necesita en su vida. Cualquier problema ella se lo puede resolver. Ella es una espiritista de Dios. Ella lo lee por teléfono por su aliento. Todas las lecturas son confidenciales. También lecturas gratis por teléfono. Ella lo pondrá en el camino a la felicidad y el éxito.

Con cada visita reciba un crucifijo de regalo.

GARANTIZADOS RESULTADOS EN 24 HORAS

Llame (201) 817-7327

Localizada en 223 Ferry Street, Newark, N.J.

PRESENCIA DEPORTIVA

Por ERNESTO MORFFI

- Los Azulejos de Toronto de nuevo ganaron la Serie Mundial...
- El cubano René Arocha se destacó con los Cardenales de San Luis...
- Otro "cubiche" Rafael Palmeiro firmó con los Orioles...
- Linda Alvarado es una de las dueñas de los Rockies de Colorado...
- En el futbol, la goleada de Colombia a Argentina...
- El Sao Paulo arrasó con todas las Copas hasta la Inter-Continental...
- La pelea más controversial del año se celebró en San Antonio...
- Fue el empate entre Julio César Chávez y Pernell Whitaker...
- Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo y para mi Cuba que sufre que el 94 traiga la Libertad y la Paz..

QUE TAL AMIGOS, AQUI ESTAMOS EN EL MUNDO FASCINANTE DE LOS DEPORTES...

No podía permitir que terminara el año sin estar unido en un lazo deportivo con los lectores.

Podíamos hablar de muchas cosas que sucedieron en 1993, pero no pretendo hacer un recuento de cada una de esas actividades, triunfos o fracasos, que dejó el año viejo que va terminando.

Para los amantes del beisbol, la pelota como decimos en nuestros países, y especialmente en el mío, Cuba, los Azulejos de Toronto volvieron a ganar la Serie Mundial de beisbol cuando derrotaron a los Phillies de Filadelfia, que desde 1980 no disfrutan de un triunfo al máximo nivel de las Grandes Ligas. En 1983 perdieron ante los Orioles de Baltimore y ahora con Toronto. En el 80 le ganaron en una serie muy fuerte a los Royals de Kansas City.

En la pelota de las Mayores, San Luis tuvo la presencia de un gran lanzador cubano, René Arocha, QUIEN SE ASILO Y RAPIDAMENTE LLEGO A LA CUMBRE.

Arocha está considerado uno de los mejores prospectos de los Cardenales y un ganador sólido de juegos para las próximas temporadas.

Una noticia muy "fresca" fue la firma de otro cubano, el agente libre y primera base, Rafael Palmeiro, por los Orioles de Baltimore. Palmeiro estaba siendo "deseado" por los Yankees que lo querían convertir en jardinero. Oh...Esos Yankees siempre inventando, pero el cubano no quiso firmar porque su posición es la inicial. Hay que señalar que los Yankees tienen a un super estrella en esa posición me refiero al popular Don Mattingly.

Ahora Palmeiro pasará a ganar 30 millones de dólares en cinco años, o sea seis millones anuales más los incentivos que deben ser muchos.

Antes de firmar Palmeiro originó una "tángana" contra los ejecutivos de los Rangers, que según él lo estaban engañando hasta el último momento, cuando anunciaron sorpresivamente que habían firmado al ex primera base de los Gigantes de San Francisco, Will Clark, pero después se retractó de todo lo que había expresado.

Ahora está muy contento con la firma con los Orioles y los 30 millones o más que va a ganar con el equipo del Camden Yard en Baltimore.

Ah...olvidaba y ésto en base a un artículo que escribí y fue publicado aquí en LA TRIBUNA hace unas ediciones, quiero dar por aclarado que con respecto a los "HISPANOS O DESCENDIENTES DE HISPANOS EN LAS MAYORES", también tenemos a Linda Alvarado, una mujer de negocios de Denver, Colorado, que nació en Nuevo México, la cual es co-propietaria del equipo Rockies de Colorado, el miso que le dio un contrato millonario al inicialista venezolano, campeón de bate de la Liga Nacional. Ella, Linda, como miembro de la junta de directores trabaja de forma colectiva en las decisiones financieras de esa organización. Linda Alvarado es también la propietaria de la firma de construcción "Alvarado Construction".

* * *

En el futbol, en el marco sudamericano, nos recuerda la goleada de 5-0 de Colombia a Argentina y la clasificación del país de las esmeraldas para el mundial. Argentina clasificó a duras penas después... En el ambiente del futbol internacional, Sao Paulo, arrasó con todas las copas, incluyendo con la última de ellas, la Intercontinental, derrotando a los italianos del Milán.

Y además que el domingo próximo en Las Vegas, Nevada, se llevará a cabo el sorteo o la selección de los equipos por grupos y sedes para jugar el Mundial del 94 aquí en Estados Unidos. El estadio de los Gigantes en Nueva Jersey, será escenario de varios partidos y se estima que Colombia e Italia, por ejemplo, vean acción contra respectivos rivales en dicho estadio.

Para muchos el Mundial del 94 será el Mundial de los "Patrocinadores" que han acaparado la mayoría de los boletos que se posieron a la venta, los que al parecer ya han volado por completo.

La asistencia a los estadios será total porque el lleno a capacidad está casi asegurado. Sin embargo el pueblo no ha podido llegar a comprar todos los boletos que quiere. Es lógico que los organizadores quisieran asegurar el triunfo económico vendiendo boletos a los patrocinadores, pero para una gran mayoría éste será el mundial de la televisión, etc.

VOY A CERRAR CON EL BOXEO, aunque hay muchas otras disciplinas deportivas, que debía tocar, pero no hay tiempo ni espacio. En boxeo la pelea más controversial del año se celebró en San Antonio, Texas, cuando se enfrentaron el invicto campeón de los Super Ligeros, el mexicano Julio César Chávez contra el campeón Welter del Consejo Mundial, el estadounidense Pernell Whitaker.

En el "Alamodome" de San Antonio repleto a casi toda su capacidad pues había más de 60 mil personas, Chávez dando una gran demostración de pugilismo perdía su invicto en una decisión dividida en contra del moreno Whitaker (yo le di en mi tarjeta cuando narraba la pelea en español para la HBO 115 a Whitaker y 113 a Chávez), y muchos votaron así como yo o muy cerca, pero los jueces vieron el desenlace como un empate, lo que decíamos en Cuba una pelea tablas... Nada para nadie.

Después de ésto el promotor Don King fue víctima de una serie de críticas enormes. Pero los que votaron fueron los jueces y no él. Más tarde en una conferencia de prensa en Nueva York para presentar a Chávez, Azumah Nelson, etc., para una cartelera a efectuarse en Las Vegas en enero del 93, el promotor del cabello estirado declaró que estaba solicitando por escrito a todos los organismos de boxeo que terminasen con la reglas de peleas empatadas para evitar lo que sucedió en San Antonio... Claro, para Chávez, la pelea fue tablas o quizás hasta pensó que la ganó, pero realmente no fue cierto. Oficialmente Chávez sigue invicto.

Y así despedirá el 93, digo si no pierde un compromiso que tiene en estos días en Puebla, México, cuando defenderá su título en otra ocasión más. Voy a recordar que Chávez estaba retando el título de Whitaker que es el welter y no estaba en juego el suyo de los Super Ligeros, ambas coronas de la organización Consejo Mundial de Boxeo.

Finalmente quiero desearles a todos una feliz navidad y año nuevo próspero y dichoso...

Softball Jersey City en P.R.

Por Sergio Méndez

Jersey City.-Muy contentos regresaron a esta ciudad del Hudson los miembros de equipos y Ligas de Softball que en Puerto Rico participaron de juegos amistosos y actividades sociales.

Los Abuelos de Salinas, Taínos de Jayuya, Hermanos Unidos y Salinas Lounge representaron a Jersey City en la Isla del Encanto jugando en Jayuya y Salinas. Los Maestros "Peces Voladores" conquistaron la Copa "Miguelito Romero", así nombrada en memoria del notable deportista que tanto tiempo vivió en Jersey City y está sepultado en la tierra salinense. Una serie similar se jugará en Nueva Jersey en 1994.

Los Taínos de Jayuya, dirigidos por Gilberto Sánchez, ganaron trofeo en un cuadrangular con Los Abuelos de Salinas, Caciques de Jayuya y el CORMO, del Colegio Regional de Utuado. Fue muy cordial, animado y productivo el intercambio deportivo y social.

* * *

EN JAYUYA

El Alcalde de Jayuya, honorable José A. Rivera y su esposa Lydia, en sencillo y aplaudido acto entregaron las Llaves de la Ciudad montañosa a Peggy Guzmán, representante del Alcalde de Jersey City, antes de ser lanzada la primera bola del intercambio deportivo.

* * *

HOMENAJE POSTUMO

Miembros del equipo Los Abuelos de Salinas y de la delegación de Jersey City visitaron la tumba de Miguelito Romero en el cementerio salinense y depositaron una ofrenda flora, junto a familiares del estimado deportista. Hubo oraciones y palabras de recordación.

Que en las próximas Navidades tenga la Comunidad Muchas Felicidades.

Todos los que trabajamos en "La Tribuna" agradecemos a la Comunidad y les Deseamos Felices Pascuas y un Venturoso Año Nuevo

LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit 4179
Union City, N.J.